

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 248

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 248 Bern, Freitag 22. Oktober 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Berne, vendredi 22 octobre 1948 N° 248

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.60.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 6 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Semmarlo

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 126469—126492.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Phars AG., Zürich.
«Cogefi», Consortium de Gérances Financières S. A., Frenkendorf.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1948
Liebesgaben-Postpakete nach Frankreich. Colis postaux de dons à destination de la France. Pacchi di doni a destinazione della Francia.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 2 Obligationen Schweizerische Bundesbahnen, 3½ % Anleihe der Gotthardbahn von 1895, lit. B, Nrn. 52 911 und 55 020, zu je Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 535²)

Bern, den 14. Oktober 1948. Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Der unbekannte Inhaber der Couponsbogen mit Talons und Coupons Nr. 42 und ff., ab 4 Aktien Gewerkekasse in Bern, Nrn. 146, 852, 1844/45, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 536²)

Bern, den 14. Oktober 1948. Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 4099, im Betrage von Fr. 8000, datiert vom 21. Oktober 1932, lastend im 5. Rang auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 1654, Grundbuchkreis St. Fiden, Harzbüchelstrasse 1, St. Gallen.

2. Inhaberschuldbrief Nr. 796, im Betrage von Fr. 2500, datiert vom 13. November 1929, lastend im 6. Rang auf der Liegenschaft Hagenbuchstrasse 19, Parzelle Nr. 1600 St. Fiden (Eigentümerinnen: Maria, Emma und Mathilde Geissberger).

3. Inhaberschuldbrief Nr. 1629, im Betrage von Fr. 6500, datiert vom 18. November 1930, lastend im 3. Rang auf den Parzellen St. Fiden Nrn. 1769, 1751 und 1820, Höchsterstrasse 3 und 5 (Eigentümerin: Erbgemeinschaft Josef Gschwend sel.).

4. Inhaberschuldbrief Nr. 8016, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 7. Juni 1935, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 795 an der Löwenstrasse 25 in Rorschach (jetziger Grundeigentümer: Gottlieb Reimann, Erismanstrasse 33 in Zürich).

5. Schuldbrief Nr. 5171, Pfandprotokoll Bronschhofen, Bd. Q, Seite 123, im Betrage von Fr. 1000 (ursprünglich Fr. 3000), datiert vom 3. November 1920, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft des Emil Tschumi, Kat.-Nr. 237, in Bronschhofen.

6. Schuldbrief Nr. 5570, im Betrage von Fr. 8000, datiert vom 18. April 1929, lastend auf Kat.-Nr. 1392, 1394 und 1635 der Gemeinde Bronschhofen (Grundeigentümer: Paul Blessner, Landwirt, Rislen-Rosrüti).

7. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 3355, Pfandprotokoll Bronschhofen, Band L, Seite 3, im Betrage von Fr. 500, datiert vom 3. November 1897, lastend auf 20 a 17 m² Ackerland die Kurzergeten im Gemeindebann Bronschhofen (Grundeigentümer: Paul Braun, Landwirt, Ob. Langegg-Rosrüti).

8. Versicherungsbrief Nr. 319, Pfandprotokoll Gaiserwald, Band VI, im Betrage von Fr. 2000, datiert vom 7. März 1887, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 553 der Gemeinde Gaiserwald.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziffern 1—3 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, Ziffer 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Rorschach in Goldach, Ziffern 5—7 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil und Ziffer 8 beim Bezirksgerichtspräsidium Gossau, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (W 516²)

St. Gallen, den 8. Oktober 1948.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichts.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 11. Juni 1948 wurde der Aufruf der vermissten 2¼%-Inhaberoobligation der Zürcher Kantonalbank, Nr. 522 438, zu Fr. 1000, datiert den 9. März 1939, zur Rückzahlung fällig seit 9. März 1944, ohne Coupons, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (323²)

Zürich, den 18. Juni 1948.

Im Namen des Bezirksgerichts Zürich, 5. Abteilung,
Der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 11. Juni 1948 wurde der Aufruf der vermissten 3¼%-Inhaberoobligation der Zürcher Kantonalbank, Nr. 921 517, von Fr. 5000, datiert den 21. August 1940, fällig gewesen am 21. August 1945, mit annulliertem Coupon per 20. November 1945, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 324²)

Zürich, den 18. Juni 1948.

Im Namen des Bezirksgerichts Zürich, 5. Abteilung,
Der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 11. Juni 1948 wurde der Aufruf der vermissten zwei Stück 3%-Inhaberoobligationen der Zürcher Kantonalbank, Nr. 498 649 und 498 650, zu je Fr. 1000, datiert den 14. Juni 1938, rückzahlbar ohne Kündigung am 14. Juni 1948, mit Semestercoupon per 10. März 1948, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (325²)

Zürich, den 18. Juni 1948.

Im Namen des Bezirksgerichts Zürich, 5. Abteilung,
Der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Le président du Tribunal du District de Morges ordonne au détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire au porteur, reçu Fritz Spielmann, notaire à Lausanne, et Ami Rattaz, notaire à Morges, inscrite au Registre Foncier sous n° 71 939, et grevant des immeubles sis au territoire de la Commune de Lonay et appartenant actuellement à Edgar-Fernand, fils d'Alfred Rossier, domicilié à Lonay, de la déposer au Greffe du Tribunal, à Morges, dans le délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et la radiation au Registre Foncier ordonnée. (W 33/49)

Morges, le 21 octobre 1948.

Le président du Tribunal:
Ferd. Berthoud.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

23. September 1948. Annoncen, Buchhandel.

Stauffer & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 753), Annoncenvermittlung und Buchhandel. Der Kommanditär Franz Huber ist ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Fritz Stauffer-Huber, nun in Zürich, ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 500 eingetreten; er führt weiterhin Einzelprokura. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Ottilia Emma Stauffer geb. Huber wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftslokal: Imbisbühlstrasse 55, in Zürich 10.

15. Oktober 1948. Handel mit Erzeugnissen des Orients usw. Transorient S. A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1948, Seite 621), Handel mit Erzeugnissen des Orients usw. Die Generalversammlung vom 28. Juni 1948 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, die auf dem Wege der Verrechnung voll libertiert worden sind, ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 500 voll libertierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dr. Theodor Ulrich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Kurt Fries, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Oktober 1948. Treuhandbüro, Organisationsberatung usw. Riederer & Co., in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Otto Riederer, von Untereggen (St. Gallen) und Zürich, in Zürich 10, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Werner Ness, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1948 ihren Anfang genommen hat. Treuhandbüro, Organisationsberatung, Handel mit Bürobedarfsartikeln. Limmattalstrasse 219.

19. Oktober 1948.
Sennergenossenschaft Dachelsen-Toussen, in Obfelden (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1945, Seite 917). Die Generalversammlung vom 29. April 1947 hat die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der in Dachelsen-Toussen produzierten Kuhmilch, die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen und die rationelle Versorgung von Dachelsen und Toussen mit Milch und Milchprodukten. Es werden Anteilsscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die Mitglieder sind zu unbeschränkter Nachschüssen verpflichtet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Aktuar und dem Kassier, der zugleich Vizepräsident ist. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neu ist in den Vorstand als Vizepräsident und Kassier gewählt worden: Hans Aeschlimann, von Gondiswil (Bern), in Mettmenstetten. Er führt Kollektivunterschrift mit Aktuar Fritz Müller.

19. Oktober 1948. Liegenschaften usw.
Genossenschaft Bavaria, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 263 vom 2. November 1938, Seite 2392), Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 14. Juli 1948 hat beschlossen, die Genossenschaft im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umzuwandeln. Die «Genossenschaft Bavaria» ist aufgelöst. Ihre Aktiven und Passiven gehen auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1947 auf die «Bavaria G. m. b. H.», in Zürich, über. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, weil die Eidg. Steuerverwaltung, Sektion für Kriegsgewinnsteuer, dagegen Einspruch erhoben hat.

19. Oktober 1948. Liegenschaften.
Bavaria G. m. b. H., in Zürich. Im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die «Genossenschaft Bavaria», in Zürich, ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 14. Juli 1948. Zweck der Gesellschaft sind der An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Die «Bavaria G. m. b. H.» übernimmt von der «Genossenschaft Bavaria» deren Vermögen mit Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1947, nach der die Aktiven und die Passiven je Fr. 206 540 betragen. In den Passiven ist eingeschlossen das Genossenschaftskapital von Fr. 20 000, eingeteilt in 20 Genossenschaftsanteile zu Fr. 1000. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit folgenden Stammeinlagen sind Hans Frey-Steyer, von Dietikon, in Küsnacht (Zürich), mit Fr. 15 000, und Hans Frey, von Dietikon, in Basel, mit Fr. 5000. Die Stammeinlage von Hans Frey-Steyer wird liberiert durch Einbringung von 15 Genossenschaftsanteilen der «Genossenschaft Bavaria» zu Fr. 1000 und diejenige von Hans Frey durch Einbringung von 5 Genossenschaftsanteilen der «Genossenschaft Bavaria» zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Frey-Steyer, von Dietikon, in Küsnacht. Geschäftsdomizil: Bellariastrasse 55 in Zürich 2.

19. Oktober 1948.
Senntengengenossenschaft Grünenfeld-Samstagern, in Richterswil (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1947, Seite 1330). Die Generalversammlung vom 29. Mai 1947 hat die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Die Genossenschaft bezweckt nun auch die Anschaffung landwirtschaftlicher Maschinen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen, dagegen sind die Mitglieder zu unbeschränkter Nachschüssen verpflichtet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Präsident Ernst Streuli führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift mit Aktuar Ernst Baumann, von und in Richterswil.

19. Oktober 1948.
Trüb, Täuber & Co. Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1947, Seite 3270). Karl Paul Täuber-Amsler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Prokura von Wilhelm Simon erloschen.

19. Oktober 1948. Stahlerzeugnisse.
AFA Engros-Detail, Gebr. Abramowicz, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1947, Seite 1034), Stahlerzeugnisse. Neues Geschäftslokal: Brandschenkestrasse 20, in Zürich 1.

19. Oktober 1948. Kaminfeger- und Dachdeckergeschäft.
K. Kästle, in Zürich (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1939, Seite 150), Kaminfeger- und Dachdeckergeschäft. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7. Geschäftslokal: Hochstrasse 95.

19. Oktober 1948. Fusspflgemittel, Pelzwärmesohlen.
Frau Pia Aschwanden, in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Pia Aschwanden-Müller, von Flüelen, in Winterthur 4. Handel mit Fusspflgemitteln sowie Handel mit und Fabrikation von Pelz-Wärmesohlen. Wülfingerstrasse 162.

19. Oktober 1948. Textilien.
Ernst Dubach, in Gockhausen, Gemeinde Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Ernst Dubach-Fischer, von Eggwil, in Gockhausen, Gemeinde Dübendorf. Handel mit Textilien.

19. Oktober 1948. Damen- und Herren-Masskonfektion. Textilien.
Peter Schürmann, in Kollbrunn, Gemeinde Zell. Inhaber dieser Firma ist Peter Schürmann-Iseli, von Däniken (Solothurn), in Kollbrunn, Gemeinde Zell (Zürich). Handel mit und Fabrikation von Damen- und Herren-Masskonfektion sowie Handel mit Textilien. Quartierstrasse 825.

19. Oktober 1948.
Strickstube Klo-Bü, Th. Kloter, in Meilen. Inhaber dieser Firma ist Theodor Dominikus Kloter-Bühler, von Lengnau (Aargau), in Meilen. Handel mit Wolle und Wollerezeugnissen. Wampflern.

19. Oktober 1948. Schmiervorrichtungen.
Franz Büsser, in Uster (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 153), Vertrieb von Schmiervorrichtungen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Oktober 1948. Liegenschaften.
Aktiengesellschaft Hard, Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2917), Liegenschaften usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. Oktober 1948 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 erhöht worden, eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind dementsprechend revidiert worden. Die Prokura von Hans Enzler ist erloschen.

19. Oktober 1948. Buchdruckerei.
A. Markwalder, in Zürich (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1941, Seite 1629), Buchdruckerei. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Oktober 1948. Bijouterie- und Galanteriewaren.
Antonio Luisi, vormals A. & A. Luisi, in Zürich (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1931, Seite 1264), Bijouterie- und Galanteriewaren. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

19. Oktober 1948. Isoliermaterialien usw.
Walter O. M. Schröder, in Thalwil (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1932, Seite 253), Isoliermaterialien usw. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

19. Oktober 1948. Baumwoll- und Wollwaren.
Nath. Weil, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1919, Seite 247), Baumwoll- und Wollwaren usw. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1948.
Nahrungsmittel Import- und Handels-A. G. (Société d'importation et de commerce de produits alimentaires S. A.) (Foodstuff Import and Trading Company Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1946, Seite 3118). Die Prokura von Heinrich Graf ist erloschen.

20. Oktober 1948. Molkerei.
Christian Wälti's Erben, in Glattfelden, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1944, Seite 1759), Molkerei. Die Gesellschafterin Bertha Wälti hat infolge Verelichung den Familiennamen Morf und das Bürgerrecht von Illnau erhalten. Ihr Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Willy Morf-Wälti, von Illnau, in Glattfelden.

20. Oktober 1948. Import, Export usw.
EFA A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1947, Seite 1637), Import- und Exportgeschäfte usw. Margot Biedermann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, hat infolge Verelichung den Familiennamen Burgauer und das Bürgerrecht von St. Gallen erhalten.

20. Oktober 1948.
Erva Reklame- und Verlags A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 75 vom 29. März 1944, Seite 738). Neues Geschäftslokal: Badenerstrasse 123 in Zürich 4.

20. Oktober 1948.
Haushaltmaschinen A.-G. (Machines Ménagères S. A.) (Macchine Casalinghe SA.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1948, Seite 2181). Neues Geschäftslokal: Talacker 41 (Sihlgarten) in Zürich 1.

20. Oktober 1948. Reifen, Schläuche usw.
India Tyre & Rubber Company Limited Zurich (Switzerland), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 354), Reifen und Schläuche usw. Neues Geschäftslokal: Quellenstrasse 27 in Zürich 5.

20. Oktober 1948. Furniere usw.
Bernhard & Carlo Iseli A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1948, Seite 2085), Furniere usw. Neues Geschäftslokal: Flurstrasse 56 in Zürich 9.

20. Oktober 1948. Kosmetische, sanitäre und chemische Artikel.
Otto Koch, in Zürich (SHAB. Nr. 101 vom 3. Mai 1937, Seite 1079), kosmetische, sanitäre und chemische Artikel. Der Inhaber wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Volkmarstrasse 9.

20. Oktober 1948. Radio- und elektrische Apparate.
Hans Kull, in Zürich (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1937, Seite 2210), Radio- und elektrische Apparate en gros. Neues Geschäftslokal: Hedwigstrasse 25.

20. Oktober 1948.
Stahl- und Hartmetall Import Handelsgesellschaft (STAHAG), Société Commerciale d'Importation d'Acier et de Métal dur (STAHAG), Steel and Cutting Metal Import Trading Company (STAHAG), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1387). Die Prokura von Alfred Brühlmann ist erloschen.

20. Oktober 1948.
Treuhand- und Revisionsbureau Giroud, in Zürich (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948, Seite 130). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Marcel Giroud, von Grandevend und Zürich, in Zürich, und Hans Huber, von Hemberg, in Rüslikon.

20. Oktober 1948. Orthopädische Artikel usw.
Vadret A. G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1302), orthopädische Artikel usw. Neues Geschäftslokal: Schimmelstrasse 1 in Zürich 3.

20. Oktober 1948.
Verwaltungs G. m. b. H. (Gérance S. à r. l.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1948, Seite 761, Verwaltung von Vermögenswerten usw. Neues Geschäftslokal: Dreikönigstrasse 21 (Claridenhof) in Zürich 2.

20. Oktober 1948. Metzgerei.
Karl Hess, in Horgen (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1937, Seite 2253), Metzgerei. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Oktober 1948. Besen.
Adolf Bühler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adolf Bühler, von Mettmenstetten, in Zürich 2. Handel mit Besen. Haumesserstrasse 20.

20. Oktober 1948. Industrie-Chemikalien usw.
SOLVACHEM, A. Vaccani, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Armando Vaccani, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Verkauf sowie Import- und Exportvertretungen von Industrie-Chemikalien, Lösungsmitteln und Rohstoffen sowie allgemeinen Industrieprodukten. Kalkbreitestrasse 71.

20. Oktober 1948.
Max Auer, Fahrschule, Taxameterbetrieb und Coca-Cola-Vertrieb, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Max Auer, von Basel, in Thalwil. Fahrschule, Taxameterbetrieb und Coca-Cola-Vertrieb. Alte Landstrasse 69.

20. Oktober 1948. Bahnhofrestaurant.
Primus Bon, in Zürich (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 377), Betrieb des Bahnhof-Restaurant Hauptbahnhof Zürich usw. Die Prokura von Karl Hager ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Josef Zimmermann, von Vitnau, in Zürich; er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

20. Oktober 1948. Metzgerei.
Hans Zuberbühler, in Wald (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1928, Seite 731), Metzgerei. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Hans Zuberbühler-Zubler», in Wald, erloschen.

20. Oktober 1948. Metzgerei.
Hans Zuberbühler-Zubler, in Wald. Inhaber dieser Firma ist Hans Zuberbühler-Zubler, von und in Wald (Zürich). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Zuberbühler», in Wald, übernommen. Metzgerei. Sagenrain.

20. Oktober 1948. Strick- und Manufakturwaren usw.
Fanny Koller, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 13. Februar 1938, Seite 382), Strick- und Manufakturwaren usw. Neues Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 79.

20. Oktober 1948. Zeitstemplern.
Kurt Rüetschi, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Rüetschi, von Suhr (Aargau), in Zürich 9. Generalvertretung für die Kantone Zürich,

Aargau und Schaffhausen von Zeitstemplern, Marke «Emigraph». Feusli-bergli 12.

20. Oktober 1948. Putzlappen.
Jacob Spalinger, in Männedorf (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1947, Seite 243), Putzlappen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «J. Spalinger & Co.», in Männedorf, erloschen.

20. Oktober 1948. Mechanische Strickerei, Textilien.
J. Spalinger & Co., in Männedorf. Unter dieser Firma sind Jenny Spalinger und Margrit Spalinger, beide von Marthalen, in Männedorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. August 1948 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Jacob Spalinger», in Männedorf, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an Paul Spalinger, von Marthalen, in Männedorf. Die Gesellschafterin Margrit Spalinger ist zur Vertretung der Gesellschaft nicht befugt. Mechanische Strickerei, Handel mit Textilien. Hasenackerstrasse.

20. Oktober 1948. Restaurant.
Hans Reutemann-Mönch, zum Falken, in Zürich (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1937, Seite 1833), Betrieb des Restaurant und Gasthofes «zum Falken». Die Firma lautet nun Hans Reutemann-Mönch. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Restaurationsbetrieb. Der Inhaber wohnt in Zürich 1. Neues Geschäftslokal: Augustinergasse 3, z. Strohhof.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

18. Oktober 1948. Textilwaren.
Rud. Walther, in Uettiligen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Inhaber der Firma ist Rudolf Walther, von Wohlen (Bern), in Uettiligen, Gemeinde Wohlen (Bern). Handel mit Textilwaren.

18. Oktober 1948. Restaurant.
Ernst Schnegg, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Rudolf Schnegg, von Meikirch, in Bern. Betrieb des Restaurant «Weyermannshaus». Murtenstrasse 131.

18. Oktober 1948.
Parfumerie Marietta, Frau Schmocker-Vogt, in Bern (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1946, Seite 1850). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Trimbach (Solothurn) (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1948, Seite 2776) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

18. Oktober 1948. Lederwaren, Pelzwaren, Finanzierungen usw.
Frau Wartmann, Bureau Wlra, in Wabern, Gemeinde Köniz, Beratungen in Rechts-, Wirtschafts- und Lebensfragen, Vermittlungen und Inkassos (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1940, Seite 1429). Die Geschäftsnatur wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit Fell-, Leder- und Pelzwaren; Finanzierungen; Sanierungen. Neues Geschäftsdomizil: Strandweg 39, Wabern, Gemeinde Köniz.

18. Oktober 1948. Restaurant.
Jean Hofmann-Bader, in Bern. Inhaber der Firma ist Jean Hofmann-Bader, von Weggis (Luzern), in Bern. Betrieb des Restaurant «Antiquar». Kramgasse 74.

18. Oktober 1948. Waren aller Art.
Sales and Trading Corporation S.A., in Bern, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1948, Seite 1670). Neues Geschäftsdomizil: Tiefenastrasse 38.

19. Oktober 1948. Radio, elektrische Apparate.
Radio-Center, R. Frauenfelder, in Bern, Import und Export von Radios und elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1946, Seite 2853). Durch Erkenntnis des Konkursrichters von Bern vom 6. Juli 1948 wurde über den Inhaber der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde durch Urteil vom 28. Juli 1948 mangels Aktiven jedoch eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt der Eintrag bestehen. Die Firma wird abgeändert in R. Frauenfelder und der Sitz der Firma nach Muri bei Bern verlegt, wo der Inhaber nun Wohnsitz hat. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit und Reparaturen von Radio- und elektrischen Apparaten. Neues Geschäftsdomizil: Quartierweg 9.

19. Oktober 1948. Restaurant.
Walter Hirsbrunner, in Bern, Betrieb des Restaurant «Tivoli» (SHAB. Nr. 85 vom 14. April 1947, Seite 998). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. Oktober 1948. Messinstrumente.
Ritzenthaler & Co., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Fabrikation von und Handel mit elektrischen und feinmechanischen Apparaten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1947, Seite 3750). Jean Ritzenthaler und Rolf Studer sind auf den 1. Oktober 1948 als Gesellschafter ausgeschieden. Als neue Gesellschafter sind auf den gleichen Zeitpunkt eingetreten: Willi Derendinger, von Bettlach (Solothurn), in Bern, und Karl Federer, von und in Jegenstorf. Die Firma wird abgeändert in Derendinger & Federer. Die Geschäftsnatur lautet neu: Fabrikation von und Handel mit Messinstrumenten. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv.

19. Oktober 1948.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., in Bern (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2475). Oberingenieur Martin Protzen ist Stellvertreter des Generaldirektors und Chef der Abteilung Strassenbau; Oberingenieur Raoul Scheurer ist Chef der Abteilung Tiefbau.

19. Oktober 1948.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G. (Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A.) (Stuag, Impresa svizzera per la costruzione di strade e lavori di sottostruttura S.A.), Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern, welche ursprünglich am 5. Januar 1917 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2475) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 18. Juni 1948 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Im wesentlichen bezweckt die Gesellschaft die Betätigung als Unternehmung auf dem Gebiete des Strassenbaues und des Tiefbaues. Für die Zweigniederlassung Bern gelten keine besonderen statutarischen Vorschriften. Für diese Zweigniederlassung sind zeichnungsrechtlich zu zweien sämtliche Personen, die für das Gesamtunternehmen die Unterschrift führen, nämlich Roger de Crousaz, von und in Lausanne, Präsident; Dr. Bernhard Hammer, von und in Solothurn, Vizepräsident; Johann Beer, von Trub, in Bern, Verwaltungsrat und Generaldirektor; Martin Protzen, von Münsingen, in Freiburg, Stellvertreter des Generaldirektors und Chef der Abteilung Strassenbau; Raoul Scheurer, von Aarberg, in Bern, Chef der Abteilung Tiefbau; Hans Hertig senior, von und in Oberhofen (Bern), Oberingenieur; Otto Walther,

von Wohlen (Bern), in Zollikofen, Inspektor und Revisor; Robert Studach, von Altstätten (St. Gallen), in Bern, Zentralbuchhalter und Kassier; Gottfried Widmer, von Hasle b. B., in Bern, Chef der Inventarverwaltung. Hans Hertig senior, Otto Walther, Robert Studach und Gottfried Widmer zeichnen als Kollektivprokuristen. Ferner zeichnen zu zweien für die Zweigniederlassung Bern der Kreisdirektor Eugen Schlüssel, von Altshofen (Luzern), in Bern, und der Kollektivprokurist Walter Schenk, von Röttenbach i. E., in Muri bei Bern, wobei diese beiden Unterschriften auf die Zweigniederlassung Bern beschränkt sind. Geschäftslokal der Zweigniederlassung Bern: Hirschengraben 8 (in gemieteten Räumen).

19. Oktober 1948.
Kristall-Fahrräder A.G., Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Kristall-Fahrräder A.G.», mit Sitz in Degersheim (St. Gallen), welche am 9. Juli 1941 im Handelsregister von St. Gallen eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1945, Seite 944) durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 12. Juni 1948 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Firma «Kristall-Fahrradwerk Leo Amberg & Cie.», Degersheim (St. Gallen), betriebenen Fabrikations- und Verkaufsgeschäftes von Fahrrädern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen, die mit dem Gesellschaftszweck in Zusammenhang stehen, beteiligen. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch die Einzelunterschrift der beiden Verwaltungsräte Paul Grauer und Josephine Grauer, beide von und in Degersheim, sowie durch die Einzelunterschrift des Geschäftsführers der Zweigniederlassung Hans Bleuer, von Lyss, in Bern. Geschäftslokal: Sandrainstrasse 94.

19. Oktober 1948. Restaurant.
Hans Streich, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Streich, von Gadmen (Bern), in Bern. Betrieb des Restaurant «Grüti». Brunnhofweg 19.

19. Oktober 1948. Elektromotoren, Autos usw.
Edmund Gysl, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Handel mit Elektromotoren, Automobilen und Maschinen usw. (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1948, Seite 906). Neues Geschäftslokal: Aarbühlstrasse 4.

19. Oktober 1948. Kaffee-Rösterei usw.
Edwin Wildelsen, in Muri bei Bern, Kaffee-Rösterei sowie Handel mit Tee und Lebensmitteln (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1945, Seite 2962). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. Oktober 1948. Restaurant.
Bendicht Baumann, in Bern. Inhaber der Firma ist Bendicht Baumann, von Bümpliz, Gemeinde Bern, in Bern. Betrieb des Restaurant «Ratskeller». Gerechtigkeitsgasse 81.

19. Oktober 1948. Restaurant.
Walter Kuster, in Bern, Inhaber der Firma ist Walter Werner Kuster, von Brienz, in Bern. Betrieb des Restaurant «Beaumont». Seftigenstrasse 32.

19. Oktober 1948.
Treuhandstelle der Schweizerischen Zuckerimporteure (Office Fiduciaire des Importateurs Susses de Sucre) (Ufficio Fiduciario degli Importatori Svizzeri di Zucchero), in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche bezweckt: a) die Ueberwachung der Anlage und des Unterhaltes der durch Vertrag mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement angelegten Pflichtlager an Zucker; b) den Schutz ihrer Mitglieder gegen finanzielle Verluste auf diesen Pflichtlagern; c) die Vergütung von mit der Pflichtlagerhaltung verbundenen Kosten; d) die Orientierung der Genossenschafter und der Behörden über den Stand der schweizerischen Zuckerversorgung. Die Statuten datieren vom 8. Oktober 1948. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine zu Fr. 200. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Armin Hodler, von Gurzelen, in Bern, ist Präsident; Willy Erwin Zesiger, von Barga, in Bern, Vizepräsident. Die Genossenschaft wird vertreten durch die Kollektivzeichnung zu zweien des Präsidenten der Verwaltung Armin Hodler, des Vizepräsidenten Willy Erwin Zesiger und des Sekretärs der Verwaltung, Markus Raedle, von Unterberg, in Zürich, sowie Walter Enz, von Kreuzlingen, in Zürich, Geschäftsführer, und Albert Meyer-Tzaut, von Lenzburg, in Muri bei Bern, Stellvertreter des Geschäftsführers. Geschäftsdomizil: Brunnaderrain 8 (in gemieteten Räumen).

19. Oktober 1948. Bierbrauerei, Eis.
Gassner & Co. A.G., in Bern, Bierbrauerei und Eisfabrik (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1948, Seite 990). In der Generalversammlung vom 14. Oktober 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert.

Bureau Biel

19. Oktober 1948. Warenhaus.
Jean Boudoires & Cie., in Biel, Warenhaus sämtlicher Bedarfsartikel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1939, Seite 1325). An Stelle des verstorbenen einzigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Jean Boudoires ist dessen Ehefrau Raymonde Boudoires, geborene Desmaison, von und in Biel, in die Gesellschaft eingetreten. Die Firma wird geändert in Boudoires & Cie. Die Gesellschaft besteht nun aus: Witwe Raymonde Boudoires-Desmaison als unbeschränkt haftende Gesellschafterin und Gilbert Boudoires (bisher) als Kommanditär mit Einzelprokura. Die Firma erteilt Kollektivprokura zu zweien an: Fernand Wüthrich, von Trub; Ernest Desmaison, von Biel; Pierre Bahon, von Ste-Croix, und Heinz Kretschmer, von Zürich, alle in Biel.

19. Oktober 1948.
Joh. Steiger A.G. Fensterfabrik und Bauschreinerei (Joh. Steiger S.A. Fabrique de fenêtres et menuiserie en bâtiments), in Biel (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1945, Seite 1822). Als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Marie Steiger-Hofer, von Altstätten (St. Gallen), in Biel.

20. Oktober 1948.
Buchdruckerei Umiker A.G., in Biel (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1945, Seite 1162). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll liberiert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Oktober 1948 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Fritz Th. Moser, von Zwißelberg (Bern), in Lyss, und Klara Gilomen, von Scheuneberg (Bern), in Biel. Otto Sutter, von Basel, in Bern, wurde Kollektivprokura erteilt. Die Gesellschaft wird vertreten durch Einzelunterschrift des bisherigen Verwaltungsratsmitgliedes Franz Schüpbach, nunmehr Präsident des Verwaltungsrates, sowie durch

Kollektivunterschrift der neuen Verwaltungsratsmitglieder Fritz Th. Moser und Klara Gilomen und der Prokuristen Alfred Kohler und Otto Sutter. Die Einzelprokura des Alfred Kohler ist erloschen. Das Domizil der Gesellschaft wird an die Rainstrasse 12 verlegt.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

18. Oktober 1948.

Viehzuchtgenossenschaft Adlemsried, in Adlemsried, Gemeinde Boltigen (SHAB. Nr. 250 vom 9. September 1930, Seite 1857). Gemäss beglaubigtem Protokollauszug über die Generalversammlung vom 3. Oktober 1948 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger für die Aemter Nieder- und Obersimmental, soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt verlangt wird.

Bureau de Courtelary

20 octobre 1948. Boulangerie, hôtel.

F. Bögli-Sommer, à Plagne. Le chef de la maison est Fritz Bögli, de Seeberg (Berne), à Plagne. Boulangerie, exploitation de l'Hôtel du Cerf.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

19 octobre 1948. Vins, assurances.

Marcel Gaist, à Fribourg, commerce de vins et assurances (FOSC. n° 78 du 2 avril 1941, page 644). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

19 octobre 1948. Immeubles.

L'Hospitière, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1943, n° 69, page 669). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 octobre 1948, la société a révisé ses statuts pour les mettre en harmonie avec le droit nouveau. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

19 octobre 1948.

Société d'agriculture du cercle de Farvagny, à Farvagny-le-Grand, société coopérative (FOSC. du 23 juillet 1943, n° 169, page 1686). Firmin Chappuis a cessé d'être président et membre du comité; sa signature est radiée. A été élu président: Fridolin Piccand (déjà inscrit comme vice-président). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstellen

19. Oktober 1948. Comestibles, Wein usw.

Jaime Llorens, bisher in Solothurn (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1936, Seite 1898). Die Firma hat den Sitz nach Biberist verlegt. Inhaber ist Jaime Llorens, spanischer Staatsangehöriger, nun in Biberist. Comestibles-, Südfrüchte- und Weinhandlung, Kaiserstrasse 206.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

18. Oktober 1948. Café-Konditorei.

Werner Schärrier, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Schärrier, von und in Schaffhausen. Café-Konditorei, Schwertstrasse 6.

18. Oktober 1948. Mech. Werkstätte.

Hans Jenni, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Jenni, von Homberg (Bern), in Schaffhausen. Mechanische Werkstätte, Hochstrasse 125.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

18. Oktober 1948.

Dörig-Dobler, Gasthaus und Bäckerei zum «Rössli», in Brülisau (Bez. Rüte). Inhaberin der Firma ist Witwe Therese Dörig-Dobler, von Appenzell, in Brülisau. Gasthaus, Bäckerei und Landwirtschaft. «Zum Rössli».

St. Gallen — St.-Gall — San Gallo

18. Oktober 1948. Liegenschaftsvermittlungen.

Fritz Metzler, in Goldach, Liegenschaftsvermittlungsbureau (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1945, Seite 2620). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1948. Molkerei, Kolonialwaren.

Alois Krieg, in Rorschach, Molkerei und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1942, Seite 435). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1948. Packungen.

Gebr. Trüb & Co., in St. Gallen, Fabrikation von Packungen in Plastik-, Transparent- und Aluminiumfolien, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1947, Seite 1704). Arnold Trüb ist per 1. Oktober 1948 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Trüb führt nunmehr Einzelunterschrift. Die Firma wird abgeändert in Ernst Trüb & Co.

18. Oktober 1948. Schlosserei, Eisenkonstruktionen.

Fritz Tobler, in St. Gallen, mechanische Schlosserei und Eisenkonstruktionen (SHAB. Nr. 38 vom 18. Februar 1925, Seite 274). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1948. Mechanische Zimmerei.

Ludwig Haefele, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Ludwig Haefele, von Stein (St. Gallen), in Bad Ragaz. Zwischen dem Firmainhaber und dessen Ehefrau besteht Gütertrennung. Mechanische Zimmerei, Fläscherstrasse.

18. Oktober 1948. Spenglerei, Installationen, Haushaltsartikel.

R. Hanselmann, in Marbach. Inhaber der Firma ist Reinhard Hanselmann, von Sennwald, in Marbach (St. Gallen), Spenglerei, sanitäre Installationen, Verkauf von Haushaltsartikeln. Oberdorf.

19. Oktober 1948.

Gottfried Friedli, Käserei, in Untereggen, Käserei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1935, Seite 753). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Oktober 1948.

Milchproduzenten-Genossenschaft Jona, in Jona (SHAB. Nr. 99 vom 28. April 1944, Seite 970). Josef Helbling, Präsident; Johann Riegg, Aktuar, und Anton Helbling, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Kuster, von Eschenbach (St. Gallen), als Präsident; Alois Beeler, von Sattel (Schwyz), als Aktuar, und Emil Helbling, von Jona, als Kassier, alle in Jona. Die Mitglieder der Verwaltung führen die Unterschrift kollektiv zu zweien.

19. Oktober 1948. Konditorei, Bäckerei, Café.

P. Battaglia, in Sargans. Inhaber der Firma ist Peter Battaglia, vonTRANS (Graubünden), in Sargans. Konditorei, Bäckerei, Café. Schwefelbadplatz.

19. Oktober 1948. Molkerei usw.

Fuchs & Co., in Rorschach, Molkereibetriebe, Butter- und Käsehandel en gros, Käseexport, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1943, Seite 182). Der Kommanditär Alex Fuchs wohnt nunmehr in Konolfingen (Bern), Dr. Hans Fuchs in Rorschach.

19. Oktober 1948. Maurergeschäft.

Josef Breu, Maurergeschäft, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Josef Breu, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Rorschach. Maurergeschäft. Thurgauerstrasse 6.

19. Oktober 1948. Mechanische Werkstätte, Apparatebau.

Gebr. Lengg, in Oberbüren. Friedrich Lengg und Karl Lengg, beide von Henau, in Oberbüren, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1946, ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Mechanische Werkstätte und Apparatebau. Dorf.

19. Oktober 1948. Stickereien.

H. Graf & Co. in Liq., in Rebstein, Fabrikation und Export von Stickereien, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1925, Seite 1815). Die Einzelprokura von Dr. jur. Florian Davatz ist erloschen.

19. Oktober 1948.

Ferd. Kieger, Mech. Werkstätte, Rorschach, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Ferdinand Kieger, von Alt St. Johann, in Rorschacherberg. Mechanische Werkstätte. Kirchstrasse 63 a.

19. Oktober 1948.

Baugenossenschaft Pro Allmend St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1947, Seite 472). Die Unterschrift des Aktuars Otto Del Fabro ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Karl Erpf, welcher als Kassier zurückgetreten ist, erloschen. Er verbleibt jedoch im Vorstand. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Rudolf Ganz-Flury, von Horgen (Zürich), in St. Gallen, als Aktuar, und Adolf Bösch-Stricker, von Kappel (St. Gallen), in St. Gallen, als Kassier. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

19. Oktober 1948. Herrenkonfektion usw.

A. Locher's Erben, in Buchs, Herrenkonfektion und Mass (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1440). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

19. Oktober 1948. Mechanische Zimmerei und Schreinerei.

Hans Lanter, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Hans Lanter, von Steinach, in Rorschach. Mechanische Zimmerei und Schreinerei. Löwenstrasse 52.

Graubünden — Grisons — Grigioni

19. Oktober 1948. Segheria, commercio legnami.

Eredi fu G. Schenardi, successori Zendrali & Co., in Roveredo, segheria, commercio legnami (FUSC. del 15 febbraio 1945, N° 38, pagina 371). E conferita procura con firma individuale al Ferdinando Schenardi, fu Pio, da ed in Roveredo.

19. Oktober 1948. Restaurant.

Anton Sievi, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Anton Sievi, von Bonaduz, in Chur. Betrieb des Restaurant «Freihof». Welschdörfli 22.

19. Oktober 1948. Restaurant.

J. Bonaldi, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Jakob Bonaldi, von Cazis, in Chur. Betrieb des Restaurant «Süsser Winkel». Süsswinkelgasse 1.

19. Oktober 1948. Restaurant.

Frau Lena Schmidt, in Chur. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Lena Schmidt, von Sent, in Chur. Betrieb des Restaurant «Veltlinerhalle». Kornplatz.

19. Oktober 1948. Autotransporte, Gasthof usw.

Gebr. Campagnari & Co., in Arosa. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1948 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Margrith Campagnari-Zinsli (mit Zustimmung ihres Ehemannes), Rico Campagnari junior, Hans Campagnari und Rudolf Campagnari, alle von Italien, in Arosa. Kommanditär ist Paul Campagnari, von Italien, in Arosa, mit einer Kommandite von Fr. 8500, welche durch Sacheinlage geleistet wurde. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Kommanditär Paul Campagnari. Autotransporte, Taxibetrieb, Autoservice, Autohandel und Gasthaus «Zum Rössli».

Aargau — Argovie — Argovia

19. Oktober 1948.

Aargausche Kantonalbank, in Aarau (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1948, Seite 1556). Die an Adolf Wehrli erteilte Prokura ist erloschen.

19. Oktober 1948.

Haefeli & Zanotelli Krafftuttermühle Oberfrick, in Gipf-Oberfrick. Unter dieser Firma sind Gustav Haefeli-Lüscher, von Mülliswil-Ramiswil, und Hans Zanotelli-Haefeli, von Günsberg, beide in Gipf-Oberfrick, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1948 ihren Anfang nahm. Fabrikation von und Handel mit Nähr- und Futtermitteln sowie Tätigkeit aller Geschäfte, die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Untere Mühle.

19. Oktober 1948.

Schraubenfabrik «Eva» Act.-Ges. (vormals E. Vogel) (Fabrique de vis «Eva» Soc. An. (ci-devant E. Vogel), in Aarau (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1947, Seite 967). In der Generalversammlung vom 11. Oktober 1948 wurden die Statuten teilweise revidiert, wodurch indessen die publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren. Emil Vogel, Präsident, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hugo Lüthy, von Schöffland, in Brugg, als Präsident, und Otto Daetwyler, von Oftringen, in Zürich. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Walter Bieri. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Vizepräsident kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates. Als Direktor wurde gewählt: Walter Wrubel, von und in Zürich. Er zeichnet gemeinsam mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit einem Prokuristen. Die Unterschrift von Clara Vogel ist erloschen.

19. Oktober 1948. Artikel der Hut- und Geflechtbranche usw.

Bertschinger & Co. A.-G., in Wohlen, Fabrikation von und Handel mit allen Artikeln der Hut- und Geflechtbranche, Herstellung und Vertrieb von Holzwaren aller Art (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2841). Fritz Muntwyler ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

19. Oktober 1948. Elektrische Installationen.

Willy Meyer, in Seengen, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1926, Seite 2183). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die nunmehrige Kollektivgesellschaft «W. Meyer's Erben», in Seengen.

19. Oktober 1948. Elektrische Artikel, Basar.

W. Meyer's Erben, in Seengen. Unter dieser Firma sind Verena Meyer und Hans Meyer, beide von Dintikon, in Seengen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 23. Mai 1948 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Willy Meyer», in Seengen. Handel mit elektrischen Artikeln und Basar. Poststrasse.

19. Oktober 1948. Gartenbau, Samenhandlung.

Willi Fehlmann, in Unterkulm, Gartenbau und Samenhandlung (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1943, Seite 403). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

14 ottobre 1948. Farmacia.

Dr. E. Borrani, in Locarno. Titolare è Dr. Edoardo Borrani, da Brissago, in Locarno. Farmacia. «Antica Farmacia Gavirati». Via S. Antonio.

16 ottobre 1948. Corsets, lingerie.

Livia Pennati-Steiner, in Locarno. La titolare è Livia Pennati moglie di Celestino, nata Steiner, da Brissago, in Locarno, autorizzata alla presente iscrizione dal marito. Fabbricazione e vendita di corsets, lingerie. Via Ramogna.

18 ottobre 1948. Libreria, cartoleria.

Peter Jud, in Locarno. Il titolare è Peter Jud, di Carlo, da Benken (S. Gallo), con domicilio a Locarno. Libreria e cartoleria. Piazza Grande.

18 ottobre 1948. Commestibili.

Maria Buetti-Merlini, in Minusio. Titolare è Maria Buetti, nata Merlini, moglie di Ferdinando, che dà il proprio consenso, da Orselina, in Minusio. La ditta da procura a Ferdinando Buetti, marito della titolare, da Orselina, in Minusio. Commercio di commestibili.

19 ottobre 1948. Mobili, serramenti.

A. Comandini & Figlio, in Locarno. Alfredo Comandini, fu Gaetano, e figlio Gaetano, il primo d'Italia ed il secondo da Locarno, entrambi in Locarno, hanno costituito a datare dal 1° luglio 1948 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Fabbricazione e vendita mobili e serramenti.

Ufficio di Lugano

8 ottobre 1948.

Commissionari Valori e Borsa (COVABO) s. a. g. l., con sede a Castagnola. Con atti notarili e statuti in data 15 maggio e 16 ottobre 1948 venne costituita sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente quale scopo: operazioni di borsa-negoziazione di cartevalori in proprio e per conto di terzi. Il capitale sociale è di 20 000 fr., interamente versato e così suddiviso tra i soci: Giovanni Fedrici, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), con una quota di 19 000 fr., e Gustavo Tobler, da Zollikon, in Castagnola, con una quota di 1000 fr. che sono gerenti della società con firma individuale. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Recapito: Cassarate, via delle Scuole.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

18 ottobre 1948. Produits de nettoyage.

Clenol, s. à r. l., à Lutry (FOSC. du 19 novembre 1947, N° 271, page 3426), fabrication, vente et exploitation de produits de nettoyage «Clenol», etc. Sidney Hudson et Thomas Davies ne font plus partie de la société. Leurs parts sociales de 10 000 fr. chacune ont été cédées à Alfred Rodieux. De son côté, Alfred Rodieux a fait cession d'une part sociale de 5000 fr. à Samuel Dupertuis. Le capital social de 20 000 fr. devient ainsi la propriété d'Alfred Rodieux pour 15 000 fr. et de Samuel Dupertuis pour 5000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'assemblée des associés du 20 août 1948 a pris acte de la démission des gérants Sidney Hudson et Thomas Davies dont la signature est radiée. Elle a désigné en qualité de nouveaux gérants Alfred Rodieux, de Rossinière, à Lutry, et Samuel Dupertuis, d'Ormont-Dessous, à Lausanne.

Bureau de Lausanne

19 octobre 1948. Menuiserie, etc.

R. et C. Ledermann, à Lausanne, menuiserie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 5 avril 1939). Nouvelle adresse: Malley.

19 octobre 1948.

Société de l'Hôtel du Valais à Champéry S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 25 mars 1948, page 860). Edmond Leiser et Gilberte Bornand, décédée, ne font plus partie de la société. Leurs parts de 7000 fr. chacune ont été acquises par Albina Novarina, d'Italie, à Champéry, et par Mario Santandrea, de Monthey, à Champéry, qui deviennent associés chacun pour une part de 7000 fr. Suivant procès-verbal authentique du 14 octobre 1948, l'assemblée des associés a ratifié ces cessions de part. Les pouvoirs des gérants Edmond Leiser et Gilberte Bornand sont éteints. Albina Novarina, associée, est désignée comme seule gérante avec signature individuelle.

19 octobre 1948.

Société Immobilière de la Rue d'Etraz, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 8 janvier 1948, page 55). Prouration collective est conférée à Alois Schmidt, de et à Lausanne.

19 octobre 1948.

Société Immobilière «Passim» S. A. en liq., à Lausanne (FOSC. du 16 février 1948, page 472). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

19 octobre 1948. Laiterie, etc.

Jules Barraud-Courvolser, à Lausanne, laiterie, fromages, etc. (FOSC. du 27 juillet 1927). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 octobre 1948.

Matériaux de construction Renens S.A., à Renens, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 30 juin 1948, page 1841). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

19 octobre 1948. Appareils techniques ménagers, etc.

R. Wolff-Rlond, à Lausanne, commerce d'appareils techniques ménagers, etc. (FOSC. du 21 novembre 1945, page 2882). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

19 octobre 1948. Trousseaux, articles textiles.

Ch. Janin, à Renens. Le chef de la maison est Charles Janin, allié Gumy, de Morrens, à Renens. Fabrication et commerce de trousseaux et articles textiles de diverse nature. Avenue de la Gare 3.

19 octobre 1948. Denrées coloniales.

J. P. Blanchet, à Lausanne, denrées coloniales, à l'enseigne: «Comptoir des Cafés» (FOSC. du 8 juin 1944, page 1289). La raison est radiée pour cause de double inscription.

19 octobre 1948. Ebénisterie.

Schmid frères, à Lausanne, atelier d'ébénisterie, société en nom collectif (FOSC. du 22 août 1914, page 1879). Nouvelle adresse: chemin du Calvaire 1 et 5.

Bureau de Morges

19 octobre 1948. Machines textiles, etc.

Ph. Röeder, à Morges, bureau technique, construction, exportation et importation de machines textiles et chimiques et fournitures y relatives (FOSC. du 24 décembre 1941, N° 302, page 2638). La maison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 août 1948, à la société anonyme «Röeder S.A.», à Morges, ci-après inscrite.

19 octobre 1948. Machines textiles, etc.

Röeder S.A. (Röeder LTD. (Röeder A.G.) (Röeder S.A.), à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 27 septembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour objet la construction, la fabrication et l'exportation de machines textiles et autres machines, la fabrication et l'exportation des pièces détachées pour machines textiles et autres machines, l'exploitation de brevets de machines textiles et autres machines. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social de 550 000 fr. est divisé en 550 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Ph. Röeder», bureau technique, construction, exportation et importation de machines textiles et chimiques et fournitures y relatives, à Morges, selon bilan au 31 août 1948, annexé aux statuts, accusant un actif de 1 945 584 fr. 27 et un passif du même montant, de sorte qu'il n'est dû aucun paiement de l'apporteur. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Ph. Röeder», dont elle aura les profits et charges avec effet rétroactif au 1^{er} septembre 1948. L'assemblée générale est convoquée par une publication dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud». Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de trois à sept membres. Le conseil d'administration est composé de: Charles Chamay, de et à Genève, président; Claude Mercier, de et à Lausanne, secrétaire; Philippe Röeder, de Zurich, à Morges; Paul Nicole, du Chenit et du Lieu, à Lausanne; Hans Schnyder, de Wädenswil, à Bienne, et Johann Keller, de Heldswil (Thurgovie), à Zurich. Dans sa séance du 5 octobre 1948, le conseil d'administration a nommé Philippe Röeder, administrateur-délégué, et Hildegarde Röeder, de Zurich, à Morges, directrice. La société sera engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué, la signature individuelle de la directrice ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Locaux: rue de Lausanne 10.

Bureau de Moudon

19 octobre 1948. Imprimerie.

E. et A. Gilliéron, à Moudon, imprimerie de l'Éveil, société en nom collectif (FOSC. des 8 décembre 1915, page 1648 et 21 décembre 1934, page 3530). L'associé André Gilliéron, ci-devant sous conseil légal d'Ernest Ducret, est maintenant sous-conseil légal de Daniel Chavannes, de Vevey, à Moudon. L'associé Emile Gilliéron possède seul la signature sociale.

Bureau du Sentier

19 octobre 1948. Hôtel.

G. Meylan, au Sentier, commune du Chenit. Le chef de la maison est Georges-Octave Meylan, du Chenit au Sentier, commune du Chenit. Exploitation de l'Hôtel du Lion-d'Or.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de St-Maurice

18 octobre 1948.

Société de secours mutuels de Riddes, à Riddes, société coopérative (FOSC. du 21 novembre 1947, page 3450). En assemblée générale du 14 mars 1948, la société a décidé sa dissolution comme société coopérative. La société n'ayant pas de passif est radiée. Elle continue son activité comme association jouissant de la personnalité juridique, en vertu de l'art. 29 de la Loi fédérale du 13 juin 1911 sur l'assurance en cas de maladie et d'accident.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

14 octobre 1948.

Groupement suisse des fabricants de ressorts d'horlogerie, à Boudry, association (FOSC. du 17 mars 1947, N° 63, page 746). Dans son assemblée générale du 11 août 1948, l'association a décidé de se faire radier du registre du commerce. Elle subsiste comme association au sens des art. 60 et ss. du C.C. Elle est par conséquent radiée.

Bureau de Neuchâtel

18 octobre 1948. Horlogerie, bijouterie, etc.

Sauvant, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Paul Sauvant, de Bévillard (Berne), à Neuchâtel. Horlogerie, bijouterie, orfèvrerie. Rue du Seyon 12.

Genf — Genève — Ginevra

9 octobre 1948. Reproduction de documents techniques, etc.

Lumprint Genève S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 septembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'exécution de tous travaux de reproduction de documents techniques et artistiques, plans, dessins, textes et autres, par les procédés de l'héliographie, de la photocopie, de la photographie, de la photogravure, du microfilm, de l'offset et par le procédé dit «à sec»; le commerce de papiers et de films négatifs et positifs, héliographiques et photographiques ou de tous autres papiers en rapport avec les activités susmentionnées; le commerce de machines, appareils et accessoires héliographiques ou en rapport avec les dites activités; la réalisation d'organisations partielles ou complètes, dans les domaines publicitaires, industriels, commerciaux, scientifiques et administratifs, en rapport avec les activités sus-indiquées et en particulier avec celle du microfilm. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport

à la société, par « Lumiprint S. A. », à Lausanne, avec effet rétroactif au 1^{er} septembre 1948 et suivant contrat en date du 25 septembre 1948, annexé aux statuts: 1° des machines et du matériel ci-après désignés soit toute l'installation de sa succursale de Genève, savoir: une machine « Printmaster » avec pièces, un lot de tables et étagères pour l'atelier, un mobilier de bureau et un lot de matériel de bureau, une table à couper le papier, un lot d'outils et matériel divers, l'installation électrique et téléphonique, un lot de lampes à néon; l'ensemble évalué 50 000 fr.; 2° a) de l'exclusivité pour le canton de Genève de la représentation dont elle est elle-même bénéficiaire pour toute la Suisse romande des machines héliographiques « Multitec », « Printmaster » et « Streamliner »; b) de l'exclusivité d'emploi dans le canton de Genève des papiers Multitec dont elle a actuellement la représentation exclusive pour toute la

Suisse romande; c) le droit au bail dont elle est titulaire à Genève, sa clientèle de Genève et tous les contrats de fournitures, abonnements, assurances et autres concernant sa succursale de Genève, cette seconde catégorie d'apport estimée 20 000 fr. Ledit apport a été fait et accepté pour le prix total de 70 000 fr. dont 25 000 fr. payables en espèces et 45 000 fr. par remise à l'apporteur de 45 actions de la société de 1000 fr. nominatives, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre adressée à chacun des actionnaires par pli recommandé ou remise contre reçu. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Claude Ferrière, de et à Genève, a été désigné comme unique administrateur; il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: rue de la Scie 4.

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Quartalsbilanz per 30. September 1948

Aktiven		Passiven			
	Fr.	Rp.			
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	8 613 960	34	Bankenkreditoren auf Sicht	3 685 923	81
Coupons	145 861	40	Andere Bankenkreditoren	1 504 062	50
Bankendebitoren auf Sicht	2 161 886	32	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	46 038 331	14
Andere Bankendebitoren	1 577 461	21	Kreditoren auf Zeit	20 682 366	68
Wechsel	12 404 590	92	Depositenhefte	94 046 255	61
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	178	50	Kassenobligationen	26 839 100	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	7 764 326	11	Pfandbriefdarlehen	7 580 416	65
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	60 729 843	40	Schecks und kurzfristige Dispositionen	48 798	05
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 23 482 807.75			Tratten und Akzpte	Total Fr. 7 050 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	21 806	60	hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 6 050 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	6 120 239	10	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 2 625 628.15			Sonstige Passiven	3 527 506	08
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 830 715	45	Anteilscheinkapital	19 509 000	—
Hypothekaranlagen	86 776 697	65	Reserven	3 700 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	37 663 448	80	Saldovortrag	267 306	45
Bankgebäude	1 899 310	40			
Sonstige Aktiven	1 718 740	77			
Debitoren aus Kautionen: Fr. 6 479 862.55.					
Bilanzsumme	229 429 066	97	Kreditoren aus Kautionen: Fr. 6 479 862.55.		
			Bilanzsumme	229 429 066	97

Compagnie française du Phénix, Société anonyme d'assurances contre l'incendie, 33, rue Lafayette, Paris

Actif		Bilan au 31 décembre 1947		Passif	
	Fr. franç.	Ct.		Fr. franç.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres de la société:		
Obligations et lettres de gage	279 155 278	—	Capital social	32 336 280	—
Actions de compagnies d'assurances	9 619 931	—	Réserves spéciales:		
Autres actions	7 932 680	—	Réserve de prévoyance	4 500 000	—
Autres valeurs mobilières	268 500	—	Provision pour pertes éventuelles de guerre	4 000 000	—
Immeubles	93 215 940	—	Provision pour fluctuation des cours et des changes	6 325 174	—
Avoirs en banques, chèques postaux, caisse	36 723 641	—	Réserve spéciale pour fluctuation de change	49 428 405	—
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	246 885 798	—	Réserve spéciale pour cautionnements à l'étranger	27 038 920	—
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Réserves techniques, réassurances déduites:		
Compte courant	81 130 929	—	Provision pour risques en cours	125 255 385	—
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	6 641 155	—	Provision pour sinistres à régler	64 090 695	—
Prorata d'intérêts et loyers	183 238	—	Autres réserves techniques (réserve de garantie)	6 467 256	—
Mobilier et matériel	7 988 003	—	Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Autres actifs et débiteurs divers	52 743 171	—	Compte courant	42 188 256	—
Cautionnements	28 522 168	—	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	274 229 095	—
			Engagements:		
			envers des agents	29 730 899	—
			envers les courtiers	8 181 189	—
			Autres passifs et créditeurs divers	129 163 628	—
			Articles compensateurs:		
			Provision immobilière	Fr. 4 852 945.—	
			Provision pour annulation de primes et frais de recouvrement de primes arriérées	6 000 000.—	
			Cautionnements	10 852 945	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	28 828 763	—
			Bénéfice	61 721	—
				8 331 821	—
				851 010 432	—

Paris, le 22 juin 1948.

Compagnie française du Phénix, Société anonyme d'assurances contre l'incendie, le secrétaire général: Leveille-Nizerolle. le sous-directeur: G. Larue. le président, directeur général: R. Beinelx.

Union Suisse, Compagnie générale d'assurances, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1947		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Engagements des actionnaires	3 300 000	—	Fonds propres de la société:		
Valeurs mobilières:			Capital social	5 000 000	—
Obligations et lettres de gage	1 836 709	—	Fonds de réserve légal	1 160 000	—
Actions de compagnies d'assurances	480 052	—	Réserves spéciales:		
Autres actions	6 400	—	facultatives	200 000	—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	25 000	—	organisation	100 000	—
Placements hypothécaires	3 400 900	—	spéciales	100 000	—
Immeubles	3 775 000	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.	1 000	—	Provision pour risques en cours	2 343 840	—
Avoirs en banques, chèques postaux, caisse	1 362 845	54	Provision pour sinistres à régler	2 013 036	—
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	458 957	87	Autres réserves techniques	570 000	—
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Compte courant	838 097	20	Compte courant	2 009 895	25
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	369 669	74	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	1 462 076	44
Prorata d'intérêts et loyers	48 074	50	Engagements:		
Autres actifs et débiteurs divers	182 814	32	envers des banques	122 875	04
			Hypothèques et dettes foncières grevant les immeubles	655 000	—
			Autres passifs et créditeurs divers	96 664	55
			Cautionnements	9 380	75
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 352 087.98 ¹		
			Bénéfice	242 752	14
				16 085 520	17

Genève, le 15 juin 1948.

« Union Suisse », Compagnie générale d'assurances: Gantenbein. pp. F. Gistler.

Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 126469. Date de dépôt: 24 mars 1948, 17 h.
Chocolaterie du Mont-Blanc, C. Darbellay, boulevard James-Fazy 6, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
Produit diététique chocolaté.



Etiquette rouge, blanche, lettres en or.

N° 126470. Date de dépôt: 7 août 1948, 12 h.
Allied Laboratories Limited, Park Lane 140, Londres (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations médicamenteuses sous forme de tablettes pour le traitement du rhumatisme et de maladies humaines semblables.

ANTOIN

N° 126471. Date de dépôt: 7 août 1948, 12 h.
Allied Laboratories Limited, Park Lane 140, Londres (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pharmaceutiques sous forme de comprimés pour le traitement de maladies de la peau.

EXAMONE

N° 126472. Date de dépôt: 7 août 1948, 12 h.
Allied Laboratories Limited, Park Lane 140, Londres (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques à l'exclusion des onguents pour le traitement de la peau.

MYCON

N° 126473. Date de dépôt: 7 août 1948, 12 h.
Allied Laboratories Limited, Park Lane 140, Londres (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques.

ASMOTIL

N° 126474. Date de dépôt: 7 août 1948, 12 h.
Allied Laboratories Limited, Park Lane 140, Londres (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques.

FLOCUSIL

N° 126475. Date de dépôt: 7 août 1948, 12 h.
Allied Laboratories Limited, Park Lane 140, Londres (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques.



N° 126476. Date de dépôt: 24 août 1948, 18 h.
Johnson & Johnson (Gt. Britain) Limited, Bath Road 240—242, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Emplâtres adhérents.

ZO

N° 126477. Date de dépôt: 24 août 1948, 18 h.
Johnson & Johnson (Gt. Britain) Limited, Bath Road 240—242, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Lubrifiants sous forme de gelée pour instruments chirurgicaux.



N° 126478. Date de dépôt: 24 août 1948, 18 h.
Johnson & Johnson (Gt. Britain) Limited, Bath Road 240—242, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Pansements médicamenteux pour l'hygiène humaine.

BAND-AID

N° 126479. Date de dépôt: 24 août 1948, 18 h.
Johnson & Johnson (Gt. Britain) Limited, Bath Road 240—242, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Emplâtres adhérents chirurgicaux.

ZONAS

N° 126480. Date de dépôt: 24 août 1948, 18 h.
Johnson & Johnson (Gt. Britain) Limited, Bath Road 240—242, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Emplâtres et pansements adhérents employés en chirurgie.

ELASTIKON

N° 126481. Date de dépôt: 24 août 1948, 18 h.
Johnson & Johnson (Gt. Britain) Limited, Bath Road 240—242, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Substances chimiques préparées pour être utilisées en médecine et en pharmacie; instruments, appareils et dispositifs (non médicamenteux) pour buts chirurgicaux ou curatifs et afférents à l'hygiène humaine ou animale; soies pour usages dentaires; parfumerie, y compris les articles de toilettes, préparations pour les dents et les cheveux et savon parfumé.

JOHNSON'S

N° 126482. Date de dépôt: 24 août 1948, 18 h.
Johnson & Johnson (Gt. Britain) Limited, Bath Road 240—242, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Substances chimiques préparées pour être utilisées en médecine et en pharmacie; instruments, appareils et dispositifs (non médicamenteux) pour buts chirurgicaux ou curatifs et afférents à l'hygiène humaine ou animale; soies pour usages dentaires; parfumerie, y compris les articles de toilettes, préparations pour les dents et les cheveux et savon parfumé.



Nr. 126483. Hinterlegungsdatum: 22. September 1948, 17 Uhr.
Hans Bürge, jun., Baslerstrasse 42, Olten (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenhemden und Strickwaren.



Nr. 126484. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 16 Uhr.
Kiene & Merz AG., Konstanzer Strasse 19, Kreuzlingen (Thurgau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Damenkleider in Trikot und Stoff.



Nr. 126485. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 16 Uhr.
Kiene & Merz AG., Konstanzerstrasse 19, Kreuzlingen (Thurgau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Damenwäsche in Trikot und Stoff.



Nr. 126486. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 18 Uhr.
Jean Zech, Dufourstrasse 44, Zürich 8 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Gasgeneratoren und Heizöfen zur Verwertung von brennbaren Abfallstoffen.

UNIC
 GENERATOREN

Nr. 126487. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 19 Uhr.
Carl Lott, Brunastrasse 95, Zürich 2 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kompressoren.

AIR-BOY

Nr. 126488. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 19 Uhr.
Carl Lott, Brunastrasse 95, Zürich 2 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kompressoren.

AIR-KING

Nr. 126489. Hinterlegungsdatum: 29. September 1948, 19 Uhr.
Carl Lott, Brunastrasse 95, Zürich 2 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kompressoren.

ATMO

Nr. 126490. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1948, 17 Uhr.
Heberlein & Co. AG., Wattwil (St.Gallen, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Textilmaterialien irgendwelcher Art, Naturfasern in Wolle, Seide, Rosshaar, Baumwolle, Flachs, Hanf, Ramie, Nessel, Jute, Kokos, Kunstfasern, insbesondere Polyamidfasern, Kunstseide, Kunststroh, Kunstrosshaar und Kunstbändchen, Garne, Zwirne, Gewebe, Strick- und Wirkwaren, Geflechte, rein oder gemischt, Wäschestoffe, Wäscheinlagestoffe, Wäschestücke, Bänder, Strumpfwaren, Besatzartikel, Spitzen, Litzen, Samt, Plüsch, gefärbte und bedruckte Stoffe, Stickereien, sowie fertige Kleidungsstücke jeder Art.

STIFLEX

Nr. 126491. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1948, 19 Uhr.
Victor Zuber & Co., Bahnhofstrasse 57, Dübendorf (Zürich, Schweiz).
 Fabrikmarke.

Salami und andere Dauerwurstwaren, getrocknetes Fleisch.



Nr. 126492. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1948, 12 Uhr.
Franz Entress, Hohenzollernstrasse, Nürtingen (Württemberg, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren, Strickwaren, Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsetts, Krawatten, Hosenträger, Handschuhe, Garne, Web- und Wirkstoffe.

Entress

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 103615. — Charles Glaus, Wohlen (Aargau, Schweiz). — Sitz verlegt nach via Dufour 19, Lugano (Schweiz). — Eingetragen am 18. Oktober 1948.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 138144

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 13 octobre 1948, la maison De Erven A. Daroczi, handelnde voor gezamenlijke rekening onder de naam « Daro » Pharmaceutische Fabriek, Amsterdam (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale N° 138144, a renoncé à la protection de cette dernière en Suisse.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 16 octobre 1948.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 125938. — Arnold Schumacher, Basel (Schweiz). — Gelöscht am 16. Oktober 1948 auf Ansuchen des Hinterlegers.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die im Jahre 1948 in Martenshoek (Holland) erbauten Motorschlepper **Dr. Josy und Valeria**, Heimathafen Basel, sind von der Eigentümerin, Société d'exploitation de matériel maritime et fluvial de Sauvetages et Opérations Sousmarines, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme dieser Schiffe oder Ansprüche auf dieselben sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 290)

Basel, den 20. Oktober 1948.

Schiffsregisteramt Basel.

Phars AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Den Gläubigern der Phars AG., Winterthurerstrasse 162, Zürich 6, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Gesellschaft mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Oktober 1948 sich aufgelöst hat und in Liquidation getreten ist. Sie werden hiermit zur Anmeldung ihrer Ansprüche beim unterzeichneten Liquidator aufgefordert. (AA. 289)

Zürich, 21. Oktober 1948.

Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,
 Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

«Cogefi», Consortium de Gérances Financières S. A., Frenkendorf

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Cogefi» Consortium de Gérances Financières S. A. hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Oktober 1948 aufgelöst. Die Gläubiger werden hiermit gemäss Artikel 742, Absatz 2, OR. zur Anmeldung ihrer Ansprüche am Sitz der Gesellschaft in Frenkendorf aufgefordert. (A. A. 288)

«Cogefi» Consortium de Gérances Financières S. A.
 Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1948

Hoher Stand der Einfuhr — Geringfügige Wertzunahme der Ausfuhr — Beträchtliches Bilanzpassivum

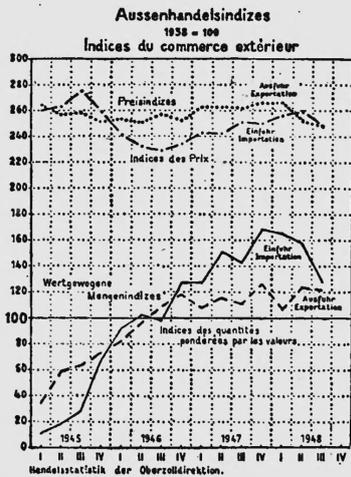
Bei der schweizerischen Wirtschaft beginnt sich — gesamthaft betrachtet — im dritten Quarta dieses Jahres allmählich eine Rückbildung der Hochkonjunktur auf eine Geschäftstätigkeit von normalerem Ausmass abzuzeichnen. So blieb denn auch unser Aussenhandel in den Monaten Juli bis September, vor allem bei der Einfuhr, hinter den Umsätzen des unmittelbar vorangegangenen zweiten Vierteljahres zurück, wobei der Import überdies noch die Daten des dritten Quartals 1947 unterschreitet. Vergleicht man indessen die Ergebnisse des auswärtigen Handels des Dreivierteljahres 1948 mit denjenigen der entsprechenden Vorjahrsperiode, so ergibt sich — trotz der rückläufigen Bewegung der letzten Monate — eine Vergrößerung des gesamten Verkehrsvolumens. Die Einfuhr hält sich mit einem Wertbetrag von 3860,3 Mio Fr. auf verhältnismässig hohem Stand und verzeichnet gegenüber der vorjährigen Parallelperiode einen Zuwachs um 477,5 Mio (+ 14 %). Gleichzeitig registriert die importierte Warenmenge eine Zunahme um annähernd ein Viertel und liegt damit wesentlich über dem Niveau der Vorkriegszeit. Die Ausfuhr im Umfang von 2414,8 Mio Fr. zeigt verglichen mit den ersten neun Monaten 1947 eine lebte wertmässige Erhöhung (+ 1,9 %), während die Menge um zwei Fünftel gestiegen ist, was vornehmlich auf einen Mehrversand schwerer Massengüter (Kartoffeln, Elsenetze) beruht. Gegenüber den Mengenbeträgen des Dreivierteljahres 1938 hat sich unser Export dagegen lediglich um annähernd 4 % verstärkt.

Entwicklung der Aussenhandelsbilanz

Dreivierteljahr	Einfuhr Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	+ Aktivität - Passivität Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1938	561 561	1178,7	44 744	932,2	- 246,5	79,1
1945	62 269	585,3	11 578	1001,2	+ 415,9	171,1
1946	392 152	2420,8	35 344	1873,9	- 546,9	77,4
1947	532 184	3382,8	33 106	2368,7	- 1014,1	70,0
1948	656 598	3860,3	46 396	2414,8	- 1445,5	62,6

Der Fehlbetrag in unserem Warenaustausch mit dem Ausland stellt sich von Januar bis September des laufenden Jahres auf 1445,5 Mio Fr. Er ist damit um mehr als 40 % grösser als im Dreivierteljahr 1947 und übersteigt den Passivsaldo des entsprechenden Zeitraums 1938 nahezu um das Fünffache. Im Vergleich zum ersten Semester 1948 hat sich indessen die Passivierung unserer Aussenhandelsbilanz im Berichtsdreivierteljahr infolge des fortgesetzten Absinkens der Einfuhr im dritten Quartal wesentlich verlangsamt. Der Austauschkoefizient (Ausfuhr in Prozent der Einfuhr) beträgt dabei in den ersten neun Monaten 1948 62,6 % gegen 56,6 % im ersten Halbjahr 1948 und 70 % im Parallelzeitraum 1947. Vergleichshalber sei hier beifolgend, dass sich diese Quote im letzten Jahr fünf vor dem Kriege auf 69 % belief.

Die nachfolgende Graphik kennzeichnet die Entwicklung des schweizerischen Aussenhandels seit Kriegsende.



Der wertgewogene Mengenindex gibt an, auf welchem Niveau unser auswärtiger Handel sich zurzeit bewegt, verglichen mit dem Aussenhandelsstand des letzten Vorkriegsjahres (1938 = 100). In diesem Index sind die vergleichsstörenden Preisschwankungen weitgehend ausgeschaltet. Er trägt zudem der im Vergleich zur Vorkriegszeit stark veränderten Warenzusammensetzung besser Rechnung, als dies bei einem reinen Mengenindex der Fall wäre.

Im vierten Quartal des abgelaufenen Jahres haben Ein- und Ausfuhr mit 168 bzw. 126 die höchsten wertgewogenen Indizes erreicht. Der Import erhob hierauf bis zum zweiten Vierteljahr 1948 eine Abschwächung auf 158 und fiel dann gegen Ende der Berichtsperiode schroff auf einen Stand von 128 (Durchschnitt der Monate Juli bis September) herab. Lebensmittel (Index 3. Quartal 1948: 98) und Rohstoffe (116) zeigen gegenüber den entsprechenden Daten des unmittelbar vorangegangenen Quartals einen Rückgang um nahezu ein Viertel, während sich bei Fertigwaren (164) ein Ausfall von 12 % ergibt. Der wertgewogene Exportmengenindex, welcher zu Beginn dieses Jahres eine Senkung verzeichnet, hält sich nach einer Aufwärtsbewegung im zweiten Vierteljahr (Index: 124) nur geringfügig unter dem im vierten Quartal 1947 ausgewiesenen Höchststand. Im letzten Vierteljahr des Berichtszeitraums liegt die Ausfuhr mit einem Index von 121 leicht unter den im Mittel der Monate April bis Juni erzielten Ergebnissen. Dabei registriert der Versand schweizerischer Fertigwaren, welcher den Gesamtausfuhrindex massgebend beeinflusst, nur eine geringe Abnahme von 128 auf 127. Wesentlich ausgeprägter war die sinkende Tendenz bei Lebensmitteln (Index 93 im dritten Quartal gegenüber 124 im zweiten Vierteljahr 1948), während die Ausfuhr von Rohstoffen einen Anstieg von 71 auf 76 aufweist. Gesamthaft betrachtet hat sich die seit Jahresende 1947 in unserem Aussenhandel zwischen Import und Export eingetretene Divergenz im Verlaufe des dritten Vierteljahres beträchtlich verringert, indem die Einfuhrkurve in diesem Zeitabschnitt sich wesentlich der Ausfuhrlinie näherte.

Noch erheblicher als bei den Mengenindizes hat sich der Abstand zwischen Ein- und Ausfuhr bei den Aussenhandelspreisen im letzten Quartal des Dreivierteljahres 1948 vermindert. Die Ausfuhrpreise, welche sich im Zeitabschnitt Oktober 1947 bis März 1948 im Quartalsmittel auf relativ hohem Niveau stabilisierten, gingen von 266 (1938 = 100) im ersten auf 252 im zweiten Vierteljahr und 249 im Durchschnitt der Monate Juli bis September 1948 zurück. Gegenüber dem zweiten Quartal figurieren hierbei Fabrikate (Index 3. Quartal: 258) und Lebensmittel (233) mit einer preislichen Abschwächung, während ausgeführte Rohstoffe (194) eine geringfügige Verteuerung buchten. Bei der Einfuhr ist der im ersten Semester dieses Jahres vermerkte Preisanstieg im dritten Vierteljahr einer sinkenden Tendenz gewichen, wobei der Index mit 248 (3. Quartal 1948) das entsprechende Vorjahresniveau leicht unterschreitet. Der gegenüber dem zweiten Quartal 1948 resultierende preisliche Rückgang betrifft Lebens- und Genussmittel (343 gegen 378 im zweiten Vierteljahr) sowie Fabrikate (203 gegenüber 207), während Rohstoffe (229 gegen 228) nur eine unbedeutende Schwankung registrieren. Ueberdies ist von Interesse zu erwähnen, dass der Importpreis-

index — im gesamten genommen — gegen Ende der Berichtsperiode nun wieder unter dem Stand der Exportpreise liegt, nachdem er diesen im zweiten und teilweise auch im dritten Vierteljahr geringfügig überstiegen hatte.

Einfuhr

Ueber unsere Einfuhr nach Hauptwarengruppen gibt die nachfolgende Tabelle Aufschluss:

Dreivierteljahr	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.
1938	117 532	333,8	422 117	421,3	21 912	423,6
1945	22 686	314,4	37 080	167,1	2 503	103,8
1946	69 906	716,4	296 871	1049,5	25 375	654,9
1947	94 140	942,7	394 349	1138,3	43 695	1301,8
1948	121 643	1197,2	487 066	1318,3	47 889	1344,8

Im Vergleich zur Parallelzeit des letzten Vorkriegsjahres verzeichnen im Berichtszeitraum Fabrikate der Menge nach die grösste, Lebensmittel dagegen die geringste Zunahme. Bei allen drei Hauptwarengruppen stellen die Ergebnisse der entsprechenden Periode 1945 einen Tiefstand dar. Gegenüber dem Dreivierteljahr 1947 haben — im Gegensatz zu der sich gegen 1938 ergebenden Entwicklung — Lebensmittel die umfangreichste Vergrößerung erfahren, während die Zufuhr von Fabrikaten relativ nur unbedeutende Schwankungen aufweist. Die im Sektor der Lebensmittel eingetretene Zunahme umfasst vor allem Weizen, welche Käufe sich mengenmässig verdoppelten und hierbei das Niveau der ersten neun Monate 1938 erreichen. Vier verausgabten hierfür eine dreimal so hohen Wertbetrag als im Vergleichszeitraum 1947. Beträchtlich gestiegen sind hauptsächlich die Preise für Brotfucht argentinischer Herkunft. Die Lieferungen von ausländischem Mehl haben dagegen vom ersten bis zum dritten Quartal dieses Jahres fortgesetzt wesentlich abgenommen. Dies gilt auch für die Bezüge von Mais. Roggen und Gerste präsentieren sich im Dreivierteljahr 1948 mit namhaft erhöhten Importziffern. Auch Hafer ist vermehrt hereingekommen, stellt indessen nur rund die Hälfte des Mengenvolumens der Vorkriegszeit dar. Besonders umfangreich gestaltete sich im dritten Quartal die Einfuhr von Reis. Reichlich war auch die Versorgung mit Rohkaffee. Frischgemüse kauften wir diesmal im Vorkriegsumfang, wogegen der Import von Kartoffeln erheblich zusammenschrumpfte. Verringert hat sich sodann unser Auslandsbezug von Schokolade. Auch Butter blieb trotz einem beträchtlichen Anstieg im dritten Quartal namhaft hinter den Umsätzen des Dreivierteljahres 1947 zurück. Doch hält sich die Zufuhr dieser beiden letztgenannten Erzeugnisse immer noch erheblich über den Ergebnissen von 1938. Beachtlich angezogen hat im zweiten Vierteljahr der Import von Roh- und Kristallzucker, wobei indessen lediglich Kristallzucker sich über dem Stand des letzten Vorkriegsjahres hält. Die Käufe von Speiseöl buchten gegen Ende der Berichtsperiode einen merklichen Ausfall, liegen aber noch bedeutend über den Eindeckungen der Vorkriegszeit. Der Import von Eiern bewegte sich demgegenüber in sämtlichen Quartalen in absteigender Richtung und unterschreitet hierbei wesentlich die Daten des Dreivierteljahres 1938. Relativ günstig, auch im Vergleich zu normalen Zeiten, entwickelte sich die Einfuhr von Oelkuchen und Oelkuchenmehl. Fasswein weist im Vergleich zur Parallelzeit 1947 eine unbedeutende mengenmässige Verstärkung auf, bei einer gleichzeitigen Abnahme des Importwertes um ein Drittel. Diese entgegengesetzte Bewegung von Menge und Wert ist vornehmlich durch einen wesentlichen Rückgang des handelsstatistischen Durchschnittspreises für Weine aus Italien — unserm wichtigsten Bezugsgebiet — verursacht.

Auf dem Gebiet der Rohstoffe ergibt sich im Sektor der Textilien nur bei Rohwolle eine namhafte Importeinbusse, während Kammzug, Rohbaumwolle und Schapperohstoffe im Vergleich zum Dreivierteljahr 1947 geringfügige Abschwächungen registrieren. Weiterhin auf ausgesprochen hohem Stand bewegen sich die Käufe von Zellulose für Kunstseide. Die Einfuhr von Rohstoffen für die eisenverarbeitende Industrie sowie von Rohkupfer, Rohblei und Rohzinn zeigt im gleichen Zeitabschnitt steigende Tendenz und liegt erneut wesentlich über den Beträgen der Vorkriegszeit. Unter den Betriebsstoffen sind die Bezüge von Heiz- und Gasöl sowie von Mineralschmieröl leicht gesunken, übertreffen aber weiterhin noch namhaft das entsprechende Niveau des letzten Vorkriegsjahres. Relativ günstig gestaltete sich die Zufuhr von Benzin, während der Import von Kohlen diesmal annähernd 80 % (Dreivierteljahr 1947: 66 %) des Vorkriegsbedarfs deckt. Ban- und Nutzholz ist zurzeit in weit grösserem Umfang eingeführt worden als in früheren Jahren. Gegenüber den ersten neun Monaten 1947 haben sich die Käufe von Faserstoffen zur Papierfabrikation wie auch von Braustoffen beachtlich verstärkt, während Oelkuchen der Menge nach in ungefähr gleichem Ausmass vom Ausland bezogen wurden. Stationär hielten sich ebenfalls die Lieferungen von Kakaobohnen, wobei der durchschnittliche Preis für dieses Erzeugnis franko Schweizergrenze innert Jahresfrist von 271 auf 387 Fr. (+ 43 %) je Doppelzentner gestiegen ist. Der Import von Düngstoffen bleibt diesmal unter den Umsätzen der Parallelperioden 1946 und 1947 zurück, überragt aber noch bedeutend den Vorkriegsstand.

Bei den eingeführten Fabrikaten handelt es sich vornehmlich um Textilien und Erzeugnisse der Metallbranche. Dabei ergeben sich bei Fertigwaren der Textilindustrie gegenüber der vorjährigen Vergleichszeit fast durchweg Importminderungen. Dies trifft namentlich auf unsere Bezüge von Baumwollgeweben, wollenen Kleiderstoffen, Rohkammgarne, Seiden- und Kunstseidenstoffen sowie von Kunstseiden- und Zellwollgarne zu. Die Käufe von seidnen Strümpfen und Schuhen haben etwas nachgelassen, übersteigen indessen die Vorkriegsbeträge anhaltend um ein Mehrfaches. Im Gegensatz zu den Textilien präsentieren sich Metallfabrikate mit Plusposten. Umfangreich war insbesondere die Zufuhr von Maschinen (191,7 Mio Fr.) und Automobilen (21 639 Stück, 146,4 Mio Fr.), deren wertmässiger Anteil an unserer Fertigwareneinfuhr von durchschnittlich insgesamt 15 % im letzten Vorkriegsjahr fünf auf 25 % in der Berichtszeit gestiegen ist. Ansehnliche Mehrimporte entfallen ferner auf Instrumente und Apparate sowie auf eiserne Röhren. Auch Teerderivate für die Farbstoffindustrie sind in merklich vergrössertem Umfang hereingekommen.

Ausfuhr

Ueber die Gliederung unserer Ausfuhr nach Hauptwarengruppen orientiert die beiliegende Uebersicht:

Dreivierteljahr	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.
1938	4365	56,1	24 736	61,2	15 643	814,9
1945	493	6,3	2297	10,8	8788	984,1
1946	9626	53,2	12 212	65,2	13 506	1755,5
1947	3902	54,7	13 464	89,4	15 740	2224,6
1948	10 212	107,1	17 933	84,3	18 251	2223,4

Gegenüber dem Dreivierteljahr 1938 ist im Berichtszeitraum einzig der Versand von Rohstoffen der Menge nach im Rückstand geblieben. Lebensmittel präsentieren sich mit einer beachtlichen Ausweitung. Und die im Vergleich zur vorjährigen Parallelzeit eingetretene Wertzunahme der Ausfuhr wird einzig von dieser letztgenannten Gruppe getragen, indem Rohstoffe und Fabrikate nach einem Anstieg in den Jahren 1946 und 1947 nunmehr mit Wertabschwächungen vertreten sind. Die merkliche Erhöhung beim Absatz von Lebensmitteln betrifft neben den in nachstehender Uebersicht aufgeführten Nahrungsmitteln auch Kartoffeln, Butter, Troekennmilch und Obstkonzentrat, welche Erzeugnisse hauptsächlich im ersten Halbjahr 1948 nach dem Ausland verkauft wurden. Gegen Ende der Berichtsperiode hielt sich ferner die Ausfuhr von geröstetem Kaffee im Grenzverkehr auf hohem Stand.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			Ausfuhrmengenindex ¹⁾	
	Dreivierteljahr			Dreivierteljahr	
	1938	1947	1948	1947	1948
	in Mio Fr.			(1938 = 100)	
Textilindustrie:					
Baumwollgarne	16,6	7,1	19,6	18,4	40,1
Baumwollgewebe	44,3	66,6	57,0	43,2	39,4
Stickerien	18,9	70,4	42,8	76,7	63,2
Schappe	2,9	1,7	1,3	13,6	15,3
Kunstseiden- und Zellwollgarne	14,6	29,8	24,9	74,7	76,2
Seiden- und Kunstseidenstoffe	23,0	143,2	55,6	208,9	108,7
Selden- und Kunstseidenbänder	4,5	13,2	14,3	127,5	113,4
Robkammgarne	2,2	1,1	1,4	24,8	26,2
Wollgewebe	2,5	3,9	3,0	82,9	54,8
Wirk- und Strickwaren	5,5	19,8	12,5	210,1	122,7
Hutgeflehtindustrie	10,1	16,0	21,5	94,4	137,2
Schuhindustrie	in 1000 Paar			51,7	41,2
	in Mio Fr.				
	1357,0	480,0	383,4		
	16,2	18,4	16,0		
Metallindustrie:					
Aluminium	45,8	37,6	47,8	45,4	67,9
Maschinen	146,7	403,5	488,5	113,9	124,9
Uhren	in 1000 Stück			122,3	117,8
	in Mio Fr.				
	18943,9	17809,1	17397,3		
	172,0	541,8	518,9		
Instrumente und Apparate	41,9	121,7	144,9	193,0	222,5
Chemische und pharmazeutische Industrie:					
Pharmazeutika	34,0	136,3	129,9	224,7	205,2
Parfümerien	9,0	27,9	16,4	134,9	91,3
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	16,5	63,0	58,6	186,0	189,9
Anilinfarben und Indigo	55,0	164,0	183,1	132,9	148,1
Nahrungsmittel:					
Käse	35,5	9,6	26,0	14,0	29,0
Kondensmilch	4,4	0,6	4,3	5,2	53,8
Schokolade	1,2	2,1	4,3	92,7	150,3

¹⁾ Wertgewogener Mengenindex.

Die Textilindustrie als konjunkturrempfindlicher Erwerbszweig hat im gesamten genommen gegenüber dem Dreivierteljahr 1947 empfindliche Exporteinbußen erlitten. Die grössten Absatzverluste entfallen hierbei auf die Verkäufe von Selden- und Kunstseidenstoffen sowie von Stickerien. Rückläufig gestaltet sich auch das Geschäft in Wirk- und Strickwaren, Kunstseiden- und Zellwollgarne. Baumwollgewebe haben vom zweiten zum dritten Vierteljahr einen wesentlichen Absatzrückgang erfahren. Der Versand von Baumwollgarne vergrösserte sich demgegenüber von Quartal zu Quartal, erreicht indessen aber indexmässig nur zwei Fünftel der Vorkriegsumsätze. Der Export von Hutgeflechten überschreitet die Daten des Vergleichszeitraums 1947, wogegen die Lieferungen von Schuhen sich in absteigender Richtung bewegen. Im Gegensatz zur Ausfuhr der Textilindustrie halten sich die Auslandverkäufe der Metall- und der chemisch-pharmazeutischen Industrie dem Index nach fast restlos über dem Vorkriegsniveau. Erhebliche Mehrumsätze gegen 1947 verzeichnen Maschinen, Instrumente und Apparate sowie Aluminium. Die Aluminiumbranche buchte hierbei insbesondere im zweiten Quartal dieses Jahres nennenswerte Exportfortschritte. Die Ausfuhr von Uhren blieb demgegenüber hinter den Ergebnissen der Paralleizeit 1947 zurück. Bedeutend ist hierbei, dass der Absatz der Uhrenindustrie auch in jedem Vierteljahr der Berichtsperiode die entsprechenden Vorjahresziffern nicht mehr erreichte. Trotz einer Abschwächung gestaltete sich das Exportgeschäft mit Pharmazeutika auch im Vergleich zum letzten Vorkriegsjahr weiterhin relativ günstig. Dies gilt auch inbezug auf die Lieferungen von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch, welche übrigens dem Index nach eine geringfügige Zunahme aufweisen. Wesentlich ausgeprägter war dagegen der Ausfall bei Parfümerien, deren Versand nun das Volumen des Jahres 1938 um rund 10% unterschreitet. Die Ausfuhr von Anilinfarben zeigt eine Verstärkung, welche auf Verkaufsergebnissen im zweiten und dritten Quartal 1948 beruht. Dabei hielten sich vornehmlich die im Juni und August dieses Jahres von der Basler Teerfarbstoffindustrie erzielten Umsätze auf bemerkenswert hohem Niveau. Im Sektor der Nahrungsmittel bucht der Export von Käse gegenüber den ersten neun Monaten 1947 eine erhebliche Vergrösserung, hält sich aber im Vergleich zu den Vorkriegslieferungen noch in bescheidenem Rahmen. Ebenfalls beträchtlich angezogen hat sodann der Versand von Kondensmilch und Schokolade, wobei letztgenanntes Erzeugnis unter den in der Uebersicht aufgenommenen Lebensmitteln gegenüber der Vorkriegszeit die grössten Exportfortschritte verzeichnet.

Aussenhandel nach Ländern

Der im dritten Quartal des Berichtszeitraums eingetretene Rückgang unseres Aussenhandels tritt ausgeprägter in Erscheinung beim Ueberseeverkehr als beim Europahandel. Anteilsmässig betrachtet, zeigt hierbei die Einfuhr im Europageschäft, welche im zweiten Vierteljahr 1948 auf einen Tiefstand (50%) abgesunken war, eine Verstärkung auf 59%. Doch liegt der europäische Anteil an unserer Gesamteinfuhr dem Werte nach immer noch bedeutend niedriger als vor dem Kriege (1934/38: 78%). Bei der Ausfuhr hat sich das Verhältnis zwischen Europa und Uebersee seit Ende 1947 auf einer Quote von rund 60 bzw. 40% stabilisiert. Erst in den Monaten Juli bis September 1948 verzeichnet der Export von Schweizerwaren nach europäischen Verkehrsgebieten antelmässig leicht steigende Tendenz (61%), bleibt aber — vornehmlich infolge der verminderten Aufnahmefähigkeit Deutschlands, unserm ebemals wichtigsten Absatzgebiet — noch beachtlich hinter dem im letzten Vorkriegsjahrfünft ausgewiesenen Prozentsatz (76%) zurück.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr	Dreivierteljahr	Dreivierteljahr	Dreivierteljahr
	1947	1948	1947	1948
	in Mio Fr.		in Mio Fr.	
	Gesamteinfuhr		Gesamtausfuhr	
	in % der		in % der	
Deutschland	83,6	222,6	23,2	5,8
Oesterreich	58,7	81,5	2,1	2,1
Frankreich	362,9	286,7	14,3	7,4
Italien	236,9	230,7	7,3	6,0
Belgien-Luxemburg	302,3	311,6	4,3	8,1
Niederlande	107,4	106,8	3,5	2,8
Grossbritannien	223,9	285,0	5,9	7,4
Spanien	30,2	48,8	0,3	1,3
Portugal	27,1	16,4	0,3	0,4
Dänemark	60,4	69,9	0,9	1,8
Schweden	92,6	108,4	1,2	2,8
Polen	56,0	49,2	1,6	1,3
Tschechoslowakei	194,7	116,2	3,6	3,0
Südafrikanische Union	7,7	7,5	0,2	0,2
Indien	20,4	35,6	1,4	0,9
China	17,2	33,6	0,5	0,9
Kanada	32,6	70,8	1,5	1,8
Vereinigte Staaten	733,2	747,1	7,8	19,4
Kuba	14,7	62,6	0,1	1,6
Brasilien	61,1	72,9	0,7	1,9
Argentinien	186,2	349,5	3,6	9,1

Verglichen mit dem Dreivierteljahr 1947 haben unsere Importe aus Argentinien und Deutschland die grösste Ausweitung erfahren. Diese beiden Länder nehmen denn auch gemeinsam mit annähernd zwei Drittel an der gegenüber der vorjährigen Paralleizeit resultierenden Werterhöhung teil. Eine namhafte Vergrösserung verzeichnen sodann unsere Bezüge aus Grossbritannien. Stark passiv gestaltete sich ferner auch unser Aussenhandel mit den Vereinigten Staaten. Indessen hat sich unsere Einfuhr von dort her — im Gegensatz zu jener aus den vorgenannten Gebieten — verhältnismässig wenig erhöht. Nennenswert sind sodann auch die Mehrkäufe in Kanada und Kuba, wogegen die Zufuhr aus der Tschechoslowakei und Frankreich beträchtlich zurückgegangen ist. Eine ansehnliche Belegung registriert unser Gütertausch mit Oesterreich, welches Land im Berichtszeitraum prozentual sozusagen gleich stark an unserm Aussenhandel beteiligt ist wie vor dem Kriege. Auf der Ausfuhrseite tritt vor allem die umfangreiche Absatzminderung im Handel mit Schweden in Erscheinung. Demgegenüber ist u. a. unser Warenversand nach Frankreich, den Benelux-Staaten und den USA. namhaft gestiegen. Dies trifft auch inbezug auf unsere Lieferungen nach Deutschland zu, welche indessen nur einen Bruchteil der Vorkriegsexporte darstellen. Im Verkehr mit Argentinien hat auch die Gestaltung der Ausfuhr zur Passivierung unserer Bilanz beigetragen. Wesentlich unter dem entsprechenden Vorjahrsniveau bewegen sich überdies auch die Verkäufe nach Indien, Kanada, Portugal und der Tschechoslowakei.

Bern, den 22. Oktober 1948.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

Liebesgaben-Postpakete nach Frankreich

(PTT) Von Geschäftshäusern nach Frankreich versandte Liebesgabenpakete, denen nicht eine vom ausländischen Spender selbst abgefasste Erklärung beigegeben ist, dass es sich um eine unentgeltliche Liebesgabe handle, werden vom französischen Zoll nicht als Geschenkpakete betrachtet. Solche Sendungen werden von ihm zurückgewiesen, ausser wenn die reglementarischen Papiere (Einfuhrbewilligung, Freigabeschein) vorliegen und die Zollgebühren entrichtet werden. 248. 22. 10. 48.

(Siehe auch Publikation in Nr. 243 des SHAB. vom 16. Oktober 1948 „France — Importation de colis dits «familiaux»“.)

Colis postaux de dons à destination de la France

(PTT) Les douanes françaises ne considèrent plus comme envois de dons les colis postaux pour la France expédiés par des maisons de commerce, si ces colis ne sont pas accompagnés d'une déclaration établie par le donateur lui-même et certifiant qu'il s'agit de dons à titre gratuit. Lorsque cette déclaration manque, les douanes refoulent les colis de l'espèce, leur entrée en France étant alors subordonnée à l'adjonction de pièces réglementaires (licences d'importation, bons de déblocage) et au paiement des droits de douane. 248. 22. 10. 48.

(Voir aussi publication au n° 243 de la FOSC. du 16 octobre 1948 „France — Importation de colis dits «familiaux»“.)

Pacchi di doni a destinazione della Francia

(PTT) La dogna francese non considera più come invii di doni i pacchi spediti da case di commercio a destinazione della Francia, i quali non siano accompagnati da una dichiarazione stesa dal donatore stesso e attestante la gratuità della spedizione. Se questa dichiarazione manca, la dogana francese vieta l'entrata in Francia dei pacchi, perchè in questo caso occorre che siano prodotti i regolari documenti di scorta (permesso d'importazione, «bon de déblocage») e che siano pagati i diritti di dazio. 248. 22. 10. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Confédération Suisse

Emprunt fédéral 3 1/4 % 1948 de fr. 300,000,000

destiné au remboursement des bons de caisse fédéraux 2 1/2 % 1943 échéant le 1^{er} novembre 1948 et à la conversion ou au remboursement de l'emprunt fédéral 4 % 1933 dénoncé au 15 décembre 1948

Modalités de l'emprunt: Taux 3 1/4 %; coupons semestriels au 1^{er} février et au 1^{er} août. Remboursement au pair le 1^{er} novembre 1958.

PRIX D'ÉMISSION: 99,40 % plus 0,60 % timbre d'émission

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont reçues du 18 au 26 octobre 1948, à midi, par les banques, maisons de banque et caisses d'épargne de la Suisse.

Les prospectus détaillés peuvent être retirés aux guichets des banques.

Le 16 octobre 1948.

Cartel de Banques Suisses.

Union des Banques Cantoniales Suisses.



Vorteilhaft abzugeben:
8000 kg Paraffin
71/73°

in Platten, voll-raffiniert. Anfragen erbeten unter Chiffre J 70488 G an Pablistas St. Gallen. G 155

Fürs neue Telefonbuch

Buchhülle
in solidem, blauem Kunststoff, auf Deckel und Rücken celluloidierter Schild mit Buchnummer und Zoneneinstellung
Hülle einzeln (Buchnummer angeben) Fr. 3.80
kompl. Garnitur in Kassette zum Stellen oder Hängen Fr. 26.50

Telnoiz
der Notblock unter dem Telefon, der keinen Platz braucht und immer zur Hand ist Fr. 12.35

Telefonuhren
sparen Telefonspesen. Überwachen Sie damit die Gesprächsdauer.
Wandmodell Fr. 19.—
Pultmodell Fr. 20.50

Automatische Register
Buchstabe einstellen — drücken — der gewünschte Name ist da.
Mod. BATES mit Wählscheibe Fr. 18.—
Mod. PEBBELLIST mit Druckregister Fr. 21.—
Mod. AUTODEX, in Preßstoff Fr. 16.50

Alle Modelle mit auswechselbarem Satz. Auch als Adressen-, Mitglieder- oder Kundenregister geeignet.

Gesprächsblocks
mit Vordruck, Formate A6 und A5
Verlangen Sie Ansichtsendung für 5 Tage.



Bönhofstrasse 23
Tel. 23 37 07 Zürich

Lieferbar prompt ab Lager:
Terpineol anhydr.

Geobell S. A., Zurich
Marktgasse 4
Tél. (051) 341179

Zu verkaufen 2 feuer- und diebssichere

Kassenschränke

Innenmasse:
Höhe 140 cm, Breite 70 cm, Tiefe 40 cm
Höhe 144 cm, Breite 84 cm, Tiefe 35 cm

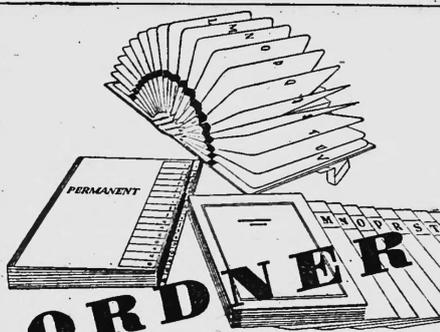
Auskunft bereitwillig durch
Jordi & Co., Notariats- u. Sachwalterbüro
Münzgraben 4, Bern, Tel. 2 38 82

Vollautomatische
FRIDÉN - Rechenmaschine

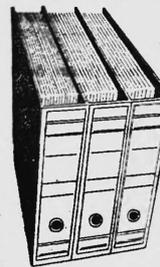
(10stellig) leicht gebraucht, günstig abzugeben. Anfragen unter Chiffre B 16823 Z an Publicitas Zürich. Z 741

Buchhalter-Korrespondent

sprachgewandt, 50 Jahre alt, sucht Posten in Verwaltung oder Privatwirtschaft auf dem Platze Bern. Offerten unter Chiffre Hab 894-1 an Publicitas Bern,



ORDNER
Unterschriftenmappen
Vorordner, Ablegemappen
Briefordner
sollort ab Lager lieferbar
Preisliste 1034 auf Wunsch



SANDOLT-ARBENZ
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 239757

Zum Verhälltnis
„Arbeitgeber - Arbeitnehmer“

finden Sie neue, wertvolle Gedanken in der Schrift von Georges Duplain. Wiedergabe von Gesprächen mit 30 Westschweizer Fabrikanten. — Soeben erschienen. 128 Seiten, Fr. 7.50, durch alle Buchhandlungen und

Verlag Organisator A.G.
Zürich 57 Tel. 23 57 77

6% Zins für ein Kapital

von Fr. 5000. Mein Versand- und Ladengeschäft benötigt zum Ausbau diese Summe als Erhöhung des Betriebskapitals. Fest für 4 Jahre mit regelmässigen Amortisationsquoten ab 3. Jahr. Wer sich für eine risikolose Geldanlage interessiert, erhält sofort ein Exposé, das Ihnen sagt, wer ich bin, was ich bisher geleistet habe und welche Pläne ich ausführen möchte. Bitte schreiben Sie unter Chiffre Hab 895-1 an Publicitas Bern.

A vendre
TRIPOLI AMERICAIN
1^{re} Qualität

CHAUX-DE-VIENNE AMERICAINE
1^{re} Qualität

Prix avantageux
Offres sous chiffre D 16661 X à Publicitas Genève. X 348

Zu kaufen gesucht
2 neue Schreibmaschinen

in Gegenrechnung mit Luftkompressoranlage. — Offerten unter Chiffre J 17071 Z an die Publicitas Zürich. Z 753

A vendre à Genève, à proximité de Cornavin,

Immeuble industriel

Convientrait aussi pour bureaux d'administration. — Ecrire sous chiffre S 16708 X à Publicitas Genève. X 347

G-W-BUROMOBEL

direkt ab Fabrik:

Reklamepult

für Büro und Privat, Limba-Eiche, elegantes feingearbeitetes Möbel mit Zentralverschluss, Mittelschublade, 6 Normal- und 1 Doppelschublade, 2 Auszugsschleber inkl. Material-einsatz

135 x 75 cm Fr. 270.—
150 x 75 cm Fr. 280.—

Auch in Kombination lieferbar, ebenso wie andere Modelle und Größen, in Eiche und Nussbaum. Grösste Auswahl in Aktens- und Vertikalschrank, Schreibmaschinenstischen, Stühlen und Pastositz. Katalog gratis.



Zürich und Urdorf
Gütergraben 59
Telephon (051) 24 35 88



Sacs de tous genres et toutes dimensions.

A.B. Zihler
FABRIQUE DE SACS
BERNE

Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!



„Sie freut sich...“

denn mit der
Original Odhner
fliesst die Arbeit munter fort...

„Beruhslos...“ schon sie ihre Nerven durch ein solches Schrift. Ihre Augen durch hohes Taschenminimum... einfachste, rasche Handhabung mit grösster Sicherheit- und zudem preislich überlegen; dank 60-jähriger Erfahrung...



Rechenmaschinen-Vertriebs A-G Luzern
Tel. 041 223 74

Inserieren im SHAB.!

Zu verkaufen
Burroughs-

Buchungsmaschine
elektr. mit 2 Zählwerken u. 15 Kurztextzeichen. 45 cm breiter Buchungswagen m. lateraler Journalführung. Generalrevid. Maschine in einwandfreiem Zustand.
Freiburghaus AG., Nidau.

Adressieren?
Salbieren?
am besten mit



PRECISA
ERNST JOST AG
Zürich, Sihlstrasse 1
Tel. 27 23 12

BEZIRKSGERICHT KULM

Oeffentliches Inventar

Ausgekündet mit der Anforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches genannten Folgen eintreten (Art. 581 u. ff. ZGB).

Rechnungsrat

Gautschi-Gautschi Arthur

Gottlieb, geboren 1893, gewesener Konditor, von und in Relnaeh (Aaraustrasse), wohnhaft gewesen; gestorben am 7. Oktober 1948.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Relnaeh; Frist bis 16. November 1948.

Bertschi-Göttli Gottlieb

Gottlieb, geboren 1877, gewesener Landwirt und Mostereinhaber, von Dürrenäsch, in Zetzwil wohnhaft gewesen; gestorben am 12. September 1948.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Zetzwil; Frist bis 16. November 1948.

Bezirksgericht Kulm (Aargau).

Tanneries de la Sarraz S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire annuelle
pour le samedi 6 novembre 1948 à midi au Restaurant du Milieu du Monde à Pompaples.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1947/1948.
 - 2° Rapport des vérificateurs des comptes.
 - 3° Approbation des comptes, attribution du solde disponible et fixation du dividende.
 - 4° Nominations statutaires.
 - 5° Propositions individuelles.
- L 422
Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social à partir du 25 octobre 1948.
Le conseil d'administration.

Continental Gesellschaft für Bank- und Industriewerte, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Freitag, den 29. Oktober 1948, 11 Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1 in Basel, stattfindenden

18. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1947 bis 30. Juni 1948.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlusfassung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichts, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
 - b) Entlastung der Verwaltung.
 - c) Vortrag des Passivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung auf neue Rechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle. Q 419

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 27. Oktober 1948 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.

Der Bericht der Kontrollstelle sowie die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 20. Oktober 1948 an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 18. Oktober 1948.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Rud. Spelch.

Tschechoslowakei

Die Texte der Mitteilung (SHAB. Nr. 227), des Abkommens betreffend den Waren-austausch und den Zahlungsverkehr sowie die Liste der Ausfuhrkontingents-Verwaltungsstellen (SHAB. Nr. 231) sind in einen Separatabzug von 8 Seiten zusammengefasst worden. Preis: 35 Rappen, inklusive Porto, Versand gegen Voreinzahlung auf Postbezeichnung III 5800, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungscheines zu vermerken.
Schweizerisches Handelsamtsblatt.

Als Geschenk für Ihre Kunden, Vertreter und Freunde empfiehlt CARAN d'ACHE seine berühmten Präzisions-Mineralhalter Ecodor, Tricolor und Fispencil, mit Ihrer Firmagravur versehen.

Offerten bereitwillig durch jedes Papeterie-Fachgeschäft.

Allgemeine Rheintransport AG.

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE TRANSPORTS RHÉNANS S.A. - GENERAL RHINE TRANSPORT LTD.

BASEL 13

Schiffspark der Communauté de Navigation française rhénane
45 Motorschiffe (70 weitere im Bau), 220 Rheinkähne,
60 Schleppboote (9 weitere Dieselschlepper im Bau)

GRÖSSTE FLOTTE DES OBERRHEINS

Biella AG., Biel

Die Aktionäre der Biella AG. Biel werden zur

48. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 1. November 1948, um 17 Uhr, im Hotel de la Gare, Biel, 1. Stock, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1947/48 und Entlastungs-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Hauskäufe.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1948/49.
7. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht und der Geschäftsbericht sind in unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Die Zutritts- und Stimmkarten werden gegen Hinterlage der Aktien in unserem Bureau verabfolgt.

Biel, den 21. Oktober 1948.

Der Verwaltungsrat.

Haas'sche Schriftgiesserei AG., Münchenstein

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 3. November 1948, 11 Uhr,
am Sitze der Gesellschaft

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1947.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über Jahresrechnung; Bilanz und Decharge.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Q 422

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute zur Kenntnisnahme der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Münchenstein, den 22. Oktober 1948. Der Verwaltungsrat.



Sich selber rationalisieren?



Sollen wir in den Jargon von der Leistungssteigerung einstimmen? Nein! Vielmehr Wege zum vernünftigen Haushalten mit geistigen Kräften weisen, gehetzten und überlasteten Geschäftsleuten, wie Intellektuellen den Gebrauch eines neuen Apparates zeigen und damit Stunden des Menschseins, des Erquickens schenken. Diktier-Apparate sind nicht schlechterdings Maschinen, sondern Notzbücher, Befehls-Zentralen oder gar bequeme, sehr bequeme Gedächtnisstützen!

Unser Prospekt Nr. 5/824 zeigt viele ungeahnte Verwendungsmöglichkeiten eines neuen Diktier-Gerätes; verlangen Sie ihn unverbindlich!

Statt mit Schlagwörtern Illusionen verbreiten, wollen wir den richtigen Gebrauch eines neuartigen Gerätes methodisch lehren.



J.F. Pfeiffer
A/G

ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 251680
BASEL BERN CHUR LUZERN

büroTuner
ZÜRICH MÜNSTERHOF

empfeht: VETRO-MOBIL, die bestdurdachte Hängeregistratur mit den entscheidenden Vorteilen:
Mobile (seitlich verschiebbare) Reiter, die nicht losreissen - selbst wenn man die volle Mappe daran hochzieht.
Vollzicht trotz vielfältigen Signallisierungsmöglichkeiten mittels farbiger Fenster.
Extra solide Ausführung aus reissfestem, nicht brechendem Spezialkarton.
Verlangen Sie Muster und Offerte durch
RUD. FÜRER SÖHNE AG. ZÜRICH
Münsterhof, Telefon (051) 27 15 55

Vereinigte Textilwerke
Industriest. 3
Zürich
30 Tage 2%
franko Dom.

VETRO Mobil
löst jedes Registratur-Problem

Société immobilière de Caux, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le vendredi 5 novembre 1948, à 15 heures, à l'Hôtel Terminus à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes, sont à la disposition des actionnaires aux guichets de la Banque populaire suisse, à Montreux, où les cartes d'admission peuvent être retirées. L 410

Montreux, le 20 octobre 1948.

Le conseil d'administration.

United River Plate Telephone Company Limited

5% Debentures 1937 — Schweizer Tranche

Die Bank of London & South America Ltd., in ihrer Eigenschaft als Treuhänderin für die Obligationeninhaber, gibt hiermit bekannt, dass, nachdem in einigen Fällen die Coupons nicht innerhalb von 3 Jahren nach dem Datum, an welchem sie fällig und zahlbar wurden, der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, als Zahlstelle, zum Inkasso eingereicht worden sind, die entsprechenden Beträge am 1. November 1948 an die Gesellschaft zurückbezahlt werden, gemäss den Bestimmungen von Artikel 29 des Treuhandvertrages.

4. Oktober 1948.

Bank of London & South America Ltd.,
Treuhänderin.

Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie. KRIENS

Mitteilung und Aufforderung an die Inhaber der Genußscheine

Der Verwaltungsrat hat an seiner Sitzung vom 28. September 1948 in Anwendung des Art. 5, erster Absatz, Satz 2, der Gesellschaftsstatuten beschlossen
die Genußscheine in Namenspapiere

umzuwandeln.

Demnach richten wir gemäss Art. 7 der Gesellschaftsstatuten an die Inhaber der Genußscheine das Ersuchen, uns ihre Scheine bis zum 30. November 1948 einzusenden und dabei zugleich den Namen und Wohnort der Person anzugeben, auf die die Scheine ausgestellt werden sollen. Lz 198

Kriens, den 19. Oktober 1948.

Für die AG. der Maschinenfabrik
von Theodor Bell & Cie.:
Der Verwaltungsrat.